

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

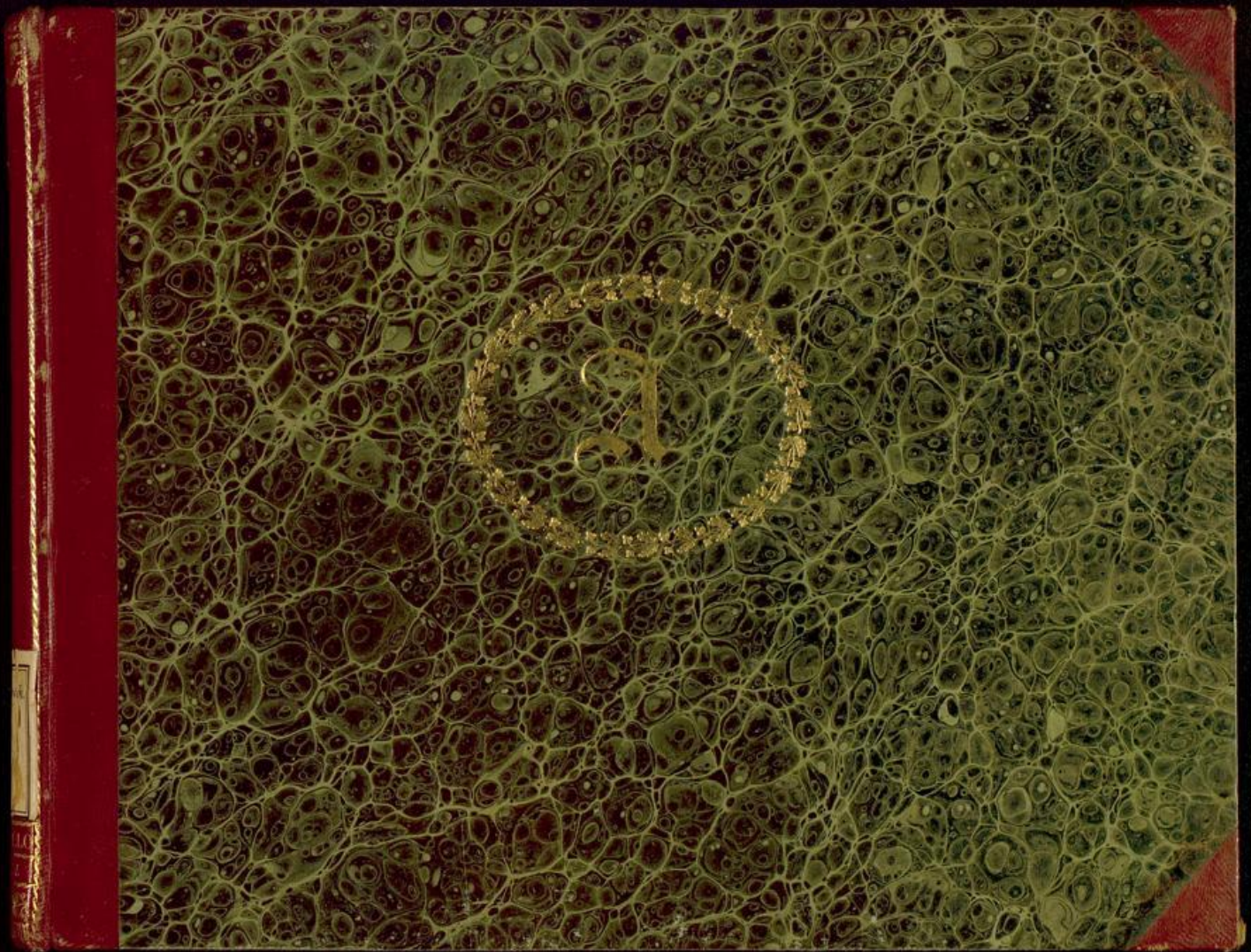
Nina oder Wahnsinn aus Liebe

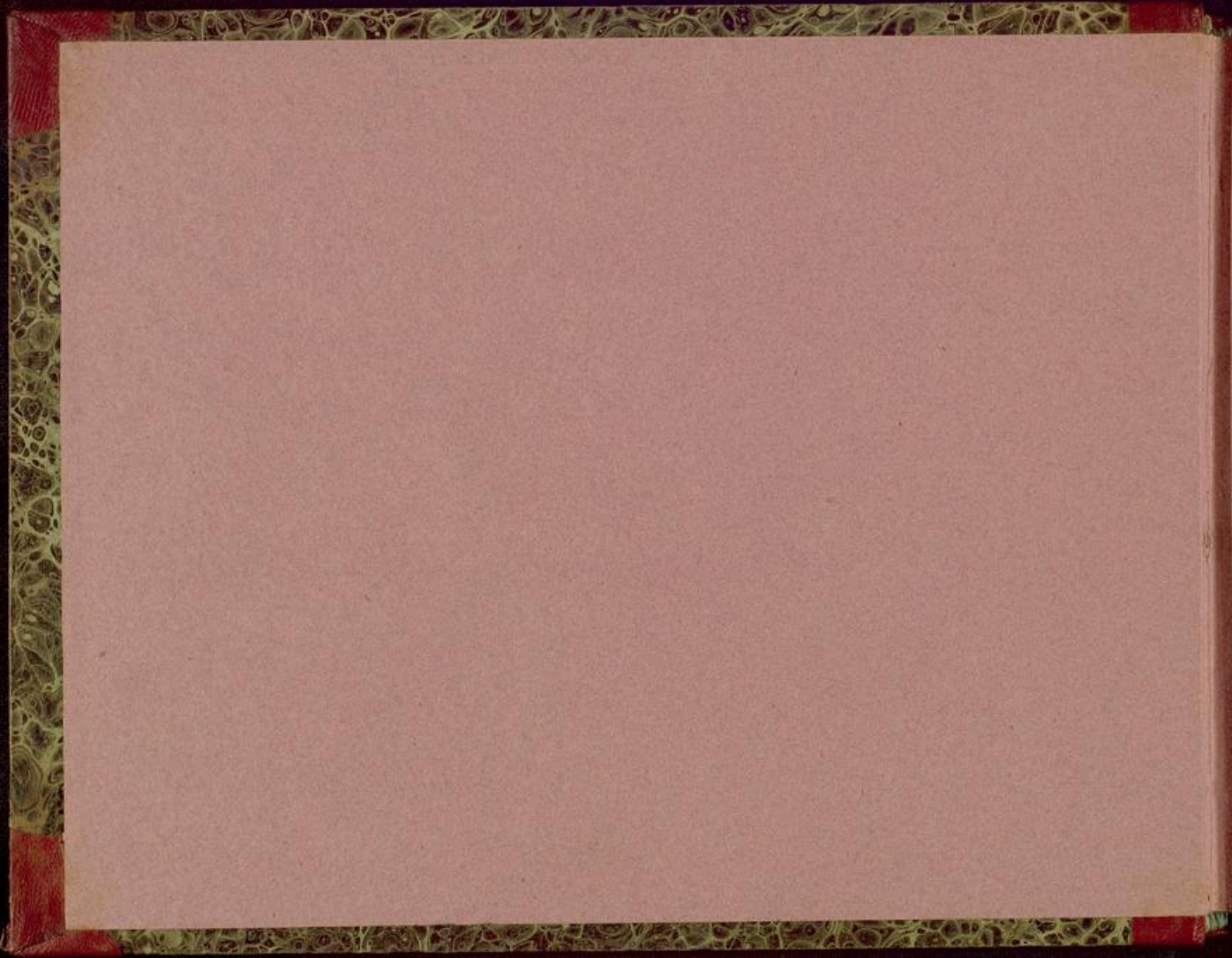
Paisiello, Giovanni

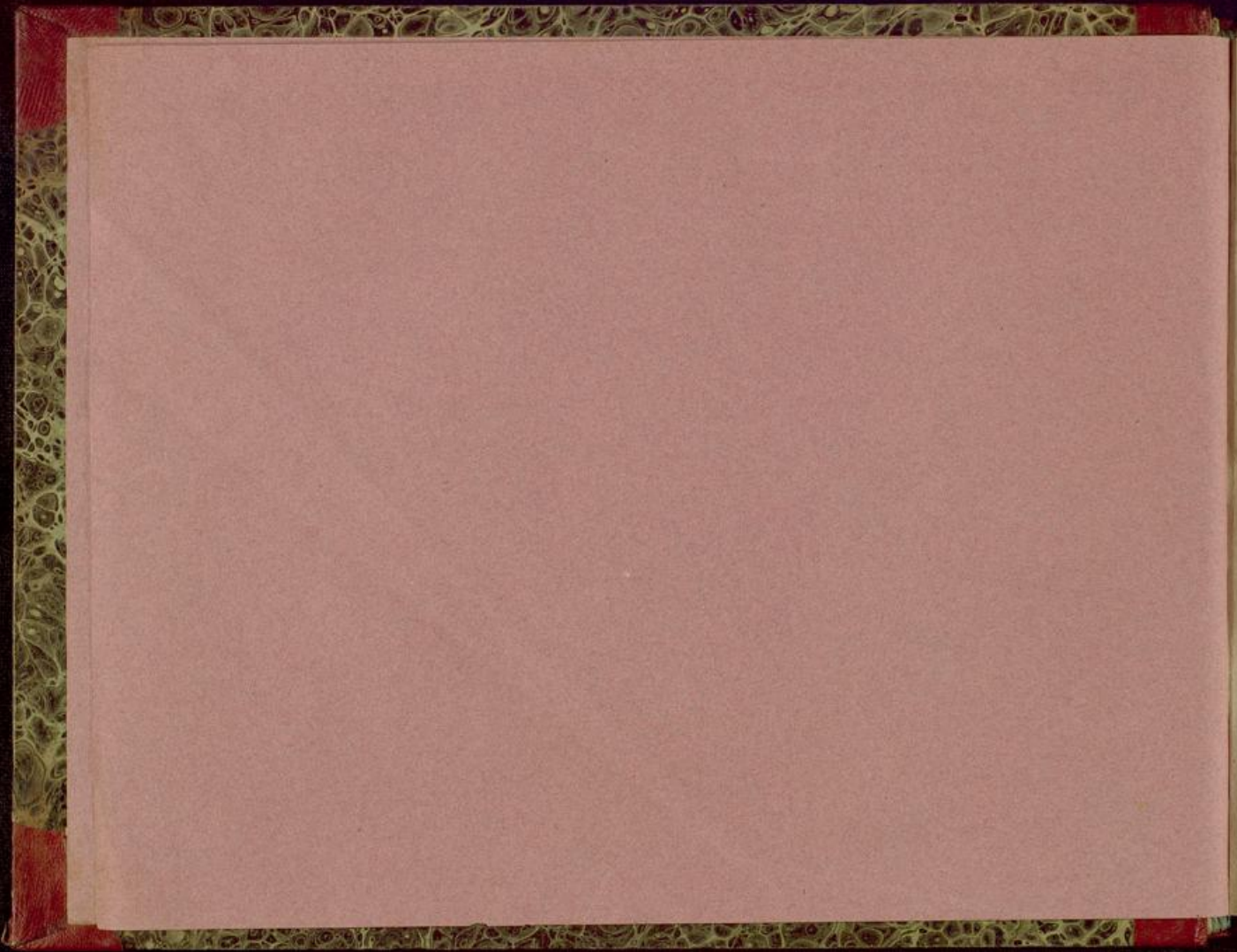
Mannheim, [ca. 1792]

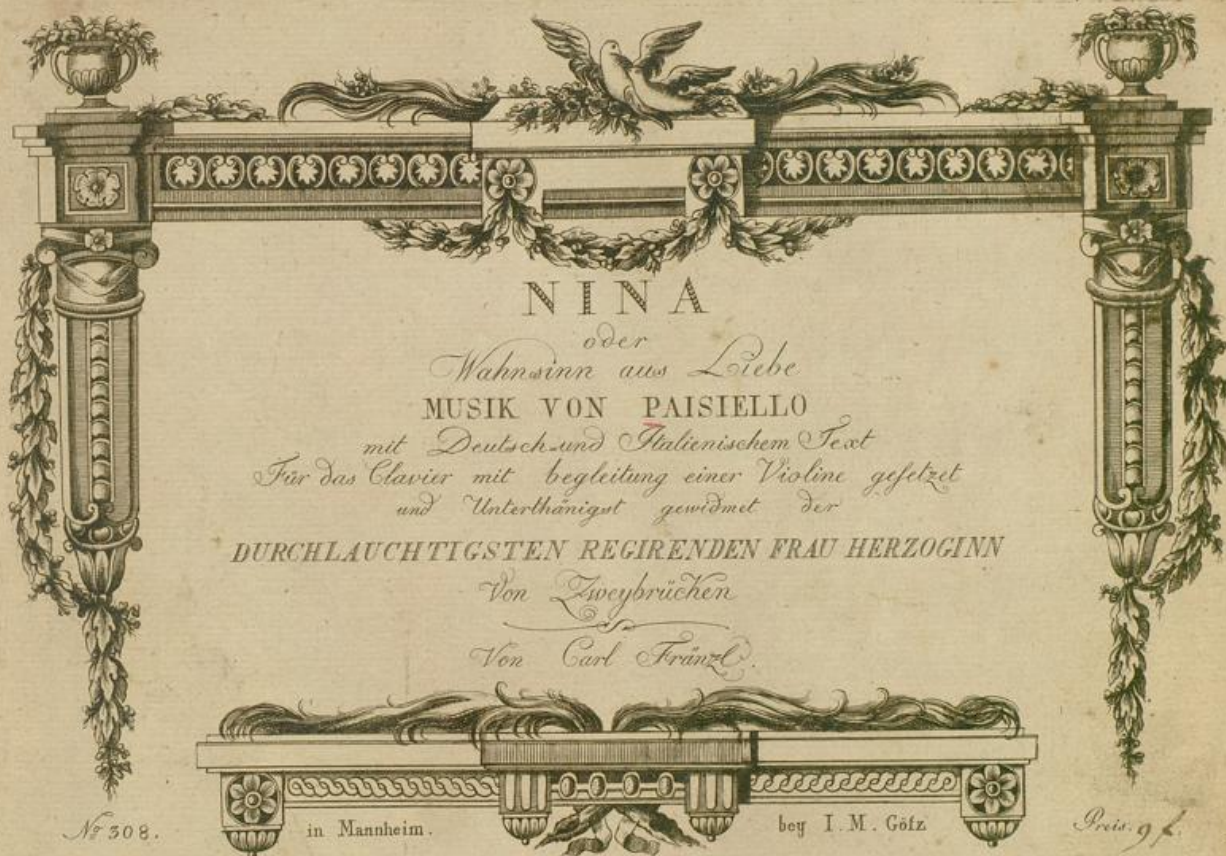
Klavierauszug

urn:nbn:de:bsz:31-47493









NINA

oder
Wahnsinn aus Liebe

MUSIK VON PAISELLO

mit Deutsch- und Italienischem Text
Für das Clavier mit begleitung einer Violine gefetzt
und Unterthänigst gewidmet der

DURCHLAUCHTIGSTEN REGIRENDEN FRAU HERZOGINN

Von Zweybrücken

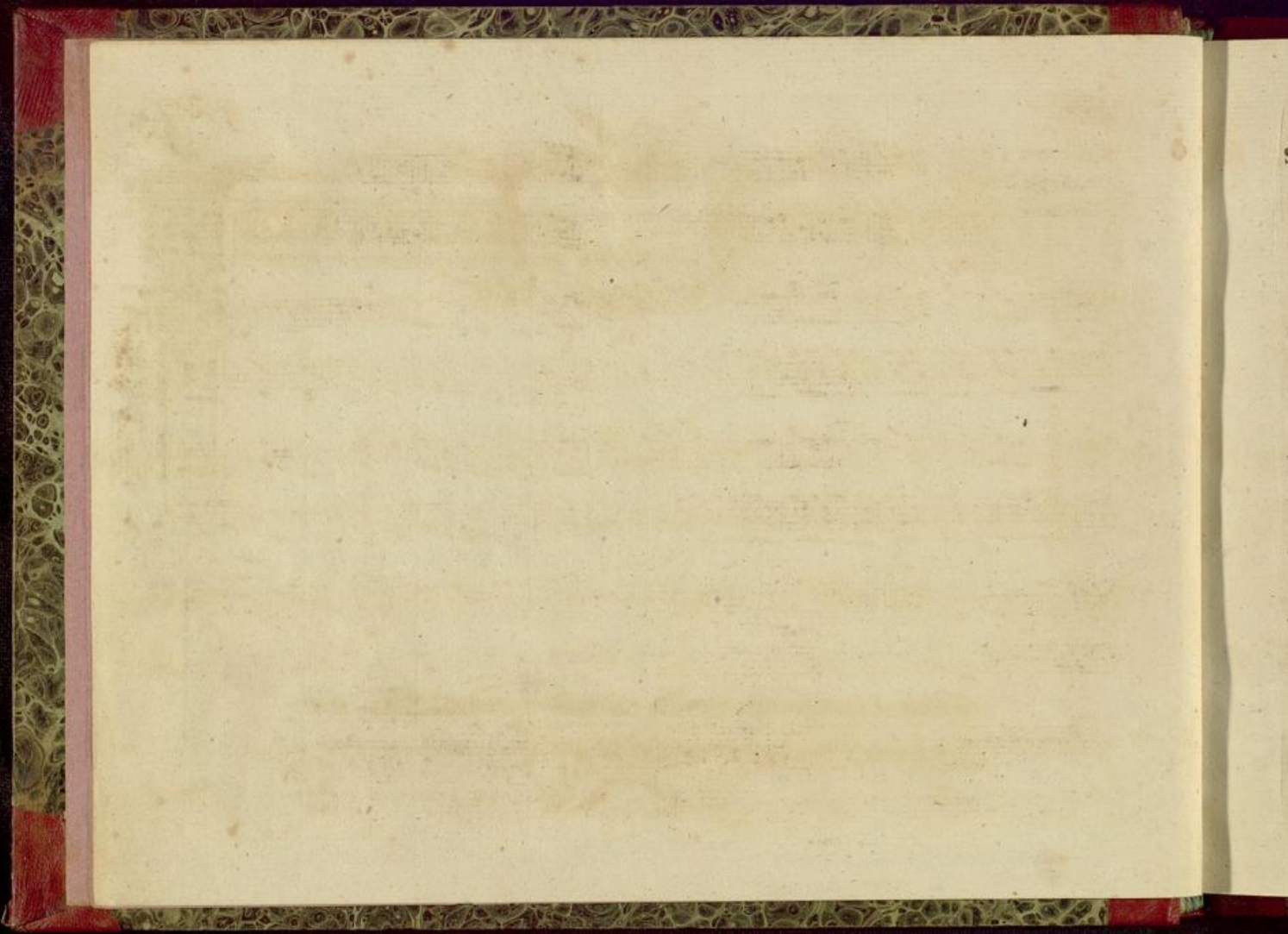
Von Carl Franzl.

Nr 308.

in Mannheim.

bey I. M. Götz

Preis 9 f.



SINFONIA
Allegro
Vivace

Handwritten musical score for a symphony, page 3. The score is written in C major and 3/4 time. It consists of five systems of staves. The first system shows the beginning of the piece with a forte (F) dynamic. The second and third systems feature a piano (P) dynamic. The fourth system includes a crescendo (Cres) and a forte (F) dynamic. The fifth system ends with a piano (P) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for piano and violin, page 4. The score is written in G major and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system includes a piano (p) dynamic marking. The second system includes a violin (Viol.) entry. The third system includes a forte (f) dynamic marking. The fourth system includes a piano (p) dynamic marking. The fifth system includes a piano (p) dynamic marking and a violin (Viol.) entry. The page number 308 is visible at the bottom right.

Viol.

Musical score for Violin and Piano, page 5. The score consists of six systems of music. The top system is for the Violin, with dynamics 'Cres' and 'F'. The second system is for the Piano, with dynamics 'P'. The third system is for the Piano, with dynamics 'P' and 'F' and the instruction 'a f s a i'. The fourth system is for the Piano, with dynamics 'p' and 'F'. The fifth system is for the Piano, with dynamics 'p' and 'F'. The sixth system is for the Piano, with dynamics 'p' and 'F', and the instruction 'V. s.' at the end.

6

Viol

p

f

p

f

p

f

p

f

p

f

p

This page contains a handwritten musical score for page 7. It consists of six systems of staves. The first system has two staves with notes and rests, including dynamic markings 'P' and 'F'. The second system also has two staves, with a 'Viol.' marking above the right staff and a 'P' dynamic. The third system has two staves with notes and rests. The fourth system has two staves with notes and rests, including 'F' and 'P' dynamics. The fifth system has two staves, with a 'Viol.' marking above the right staff and a 'P' dynamic. The sixth system has two staves, with a 'V.S.' marking above the right staff. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Viol
Viol
p
Cres
F
p
Viol
Cres
F
F

N^{ro} 1.

Chor.
Elise.
Georg.
und
Landleute

Andantino

308

Schlaf; o Lie-be Schlaf o Liebe
Dormi o' cara Dormi o ca-ra

Schlaf; o Liebe
Dormi o cara

Schlaf; o Liebe
Dor mi o ca-ra

hei-tre Ruhe schweb her-nieder, schwe-be sanft auf dich hernieder, Freude läch-le
nel tuo co-re veg-lin fo-lo veg-lin fo--lo idee' fe-re-ne piu non tor-nin

hei-tre Ruhe schweb her-nieder, schwe-be sanft auf dich hernieder, Freu-de läch-le
nel tuo co-re veg-lin fo-lo veg-lin fo--lo idee' fe-re-ne piu non tor-nin

hei-tre Ruhe schweb her-nieder, schwe-be sanft auf dich hernieder, Freu-de läch-le
nel tuo co-re veg-lin fo-lo veg-lin fo--lo idee' fe-re-ne piu non tor-nin

p

heut ihr wieder, wenn sie von dem Schlaf erwacht! schlaf-
 le tue pe-ne quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-
 heut ihr wieder, wenn sie von dem Schlaf erwacht, schlaf-
 le tue pe-ne quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-
 heut ihr wieder, wenn sie von dem Schlaf erwacht, schlaf-
 le tue pe-ne quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-

P F P F P F

te, o Lie-be, Freu-de lach-le heut ihr wieder wenn sie
 mi o Ca-ra, piu non tornin le tue pe-ne quan-do
 te, o Lie-be, Freu-de lach-le heut ihr wieder wenn sie
 mi o Ca-ra, piu non tornin le tue pe-ne quan-do

Solo

von dem Schlaf erwacht, schla... fe o Lie... be welchein Unglück! welch ein
 fonno ces se... ra Dor... mi o Ca... ra che fven tu... ra che acci...

von dem Schlaf erwacht, schla... fe o Lie... be
 fonno ces se... ra Dor... mi o Ca... ra

von dem Schlaf erwacht schla... fe o Lie... be
 fon no ces se... ra Dor... mi o Ca... ra

2: Solo

Zufall; in der erst... en Ju... gend blü... the! bei der Sanftheit bei all der Güte!
 .dente in e... ta si ver... de, e Lie... ta! co... fi buona e man... fueta

p

Un-glück-feel'ges ar-mes Mädchen!
Pa-dron-ci-na mes-chi-nella

Un-glück-feel'ges ar-mes Mädchen!
Pa-dron-ci-na mes-chi-nel-la

Un-glück-feel'ges ar-mes Mädchen!
Pa-dron-ci-na mes-chi-nel-la

Georg.
welche Anmuth!
co-fi no-bil

wie sie blühte!
co-fi bel-la

ach! entflohn ist der Ver-stand ach! entflohn ist der Ver-stand
ah! perduta ha la-ra-gion ah! perduta ha la-ra-gion

ach! entflohn ist der Ver-stand ach! entflohn ist der Ver-stand
ah! perduta ha la-ra-gion ah! perduta ha la-ra-gion

ach! entflohn ist der Ver-stand ach! entflohn ist der Ver-stand Leifelleife! seit noch nicht muthlos!
ah! perduta ha la-ra-gion ah! perduta ha la-ra-gion Sotto voce allec-ra men-te

Elife

Chor

Ach! vergebens ist die Hoffnung den der Anlass ist bekannt. fo ist
 Vinga-nate buona gente troppo fierae la ca-gion dunque oh
 hoffet noch sie wird genesen fo ist
 guarira non dis-pe-rate dunque oh

Elife

Chor

denn hier kei...ne Hofnung! keine Hofnung keine Hofnung Ach!welch ein
 ciel non v'e' spe-ran-za! piu spe-ran-za piu spe-ran-za Ahi ca--fo
 denn hier kei...ne Hofnung! Ach!welch ein
 ciel non v'e' spe-ran-za! Ahi ca--fo
 denn hier kei...ne Hofnung noch ist Hofnung noch ist Hofnung Ach!welch ein
 ciel non v'e' spe-ranza ce Speranza ce Speranza Ahi ca--fo

Mis_geschik O! wie beklagens werth ist doch ein Vater nicht bei solchem Schmerz! wem
 bar_ba_ro Ahi Pad_re mi_fe_ro chi puo re -- fis_te_re a tal do_lor chi

Mis_geschik O! wie beklagens werth ist doch ein Vater nicht bei solchem Schmerz! wem
 bar_ba_ro Ahi Pad_re mi_fe_ro chi puo re -- fis_te_re a tal do_lor chi

Mis_geschik O! wie beklagens werth ist doch ein Vater nicht bei solchem Schmerz! wem
 bar_ba_ro Ahi Pad_re mi_fe_ro chi puo re -- fis_te_re a tal do_lor chi

F P F P F P F P P

wem ach bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz, wem bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz!
 chi si sciog_lie in La -- grime non reg_geilCor si scioglie in La -- gri_me non reg_geilCor!

wem ach bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz, wem bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz!
 chi si sciog_lie in La -- grime non reg_geilCor si scioglie in La -- gri_me non reg_geilCor!

wem ach bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz, wem bricht hier bei dem Gesicht nicht sein Herz!
 chi si sciog_lie in La -- grime non reg_geilCor si scioglie in La -- gri_me non reg_geilCor!

Schlaf; o Lie-be schlaf o Lie-be hei-tre Ru-he schweb her-nie-der schwe-be
 Dormio Ca-ra Dormi o Ca-ra nel tuo co-re reg-nin fo-lo reg-nin

Schlaf; o Lie-be hei-tre Ru-he schweb her-nie-der schwe-be
 Dormi; o Ca-ra nel tuo co-re reg-nin fo-lo reg-nin

Schlaf; o Lie-be hei-tre Ru-he schweb her-nie-der schwe-be
 Dormi; o Ca-ra nel tuo co-re reg-nin fo-lo reg-nin

sanft auf dich her-nie-der! Freu-de läch-le heut ihr wie-der wenn sie von dem
 fo-lo idee fe-re-ne ne piu tor-nin le tue pe-ne qua-doil fon-no

sanft auf dich her-nie-der! Freu-de läch-le heut ihr wie-der wenn sie von dem
 fo-lo idee fe-re-ne ne piu tor-nin le tue pe-ne qua-doil fon-no

sanft auf dich her-nie-der! Freu-de läch-le heut ihr wie-der wenn sie von dem
 fo-lo idee fe-re-ne ne piu tor-nin le tue pe-ne qua-doil fon-no

Schlaf er... wacht!
 cef-se... ra

Schlaf er... wacht!
 cef-se... ra

Schlaf er... wacht!
 cef-se... ra

Schla... fe;
 Dor... mi

Schla... fe;
 Dor... mi

Schla... fe;
 Dor... mi

o Lie... be, Freu... de lach... le heut ihr wie... der
 o Ca... ra ne piu tor... nin le tue pe... ne

o Lie... be, Freu... de lach... le heut ihr wie... der
 o Ca... ra ne piu tor... nin le tue pe... ne

o Lie... be, Freu... de lach... le heut ihr wie... der
 o Ca... ra ne piu tor... nin le tue pe... ne

wenn sie von dem Schlaf er-wacht! Schla- fe o Lie-be.
 quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-mi o Ca-ra-ra.

wenn sie von dem Schlaf er-wacht! Schla- fe o Lie-be.
 quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-mi o Ca-ra-ra.

wenn sie von dem Schlaf er-wacht! Schla- fe o Lie-be.
 quan-do il fon-no ces-se-ra Dor-mi o Ca-ra-ra.

P P P P

(hier wird gesprochen)

Dal Segno §

Graf,

Majestoso

Welche Qual! o!welche
E fi fie...rollmion

Schmerzen Toben hier in meinem Herzen Ach! ich werde von
men...to e fi gra...ve il malchioprovo Che! m'g-gi...rò in

Reu...e ver,folget und ich le...be mir zur Last.
cen...te e nuovo ne fo Do...ve ne per che.

Ach! von Reu werd ich ver... folget und ich le...be mir zur last ach! von Reu werd ich ver...
 che m'a ggiro in certo e muovo ne fo do...ve ne per che che m'a ggiro in cer...to

folget und ich le...be mir zur last,
 muovo ne fo do...ve ne per che,

bin ich Vater? nein ver...ge...bens ruf ich ietzt nach meiner Tochter einft der
 No che Pad...re? piu non fo...no gemein van non hopiu figlia chi mi

Freude all meines Lebens all meines lebens einfam bin ich
 regge e mi cons-ig-lia chi mi con-fig-lia. Son del cielo in-

und ver-laffen und ich werde mir selbst verhaft, einfam bin ich und verlassenen, und ich
 ab-band-ono fonio stef-so in odio-me. fon del cielo in abbandono fon del

werde mir selbst verhaft, einftder Freude all meines Le-bens, und ich werd mir selbst ver-
 cielo in abbandano chi mi regge e mi con-fig-lia fon io stef-so in odio a

shaft, einft der Freude all meines Lebens, und ich werde mir felbft verhaft, Welche
 me chimi regge e mi config- lia fon io ftefo in odio a me E fi

Qual! o! welche Schmerzen, toben hier in meinem Herzen Ach!
 fie-----ro il mio tormento, e fi gra-----ve il mal chioprovo che

ich wer...de, ich wer...de, von Reu...e von Reu...e ver...
 m' aggiro m'ag-gi...ro in cer...to in cer...to e

fol-get, ich ich le-be mir zur last,
 muo-vo ne fo do-ve ne per-che

ich, ich le-be mir selbst zur last, zur last, zur last,
 ne fo do-ve ne fo per-che per-che per-che.

Maestoso

Allegro agitato

Ha! ich Va-ter! nein, neinnein ver-gebens, ruf ich iest nach meiner
 O! che Pad-re! no io piu non fono gemo invan non ha piu

Tochter, ruf ich iest nach meiner Tochter, einft, der Freude all
 Figlia gemoin van nor hopiu Figlia chi mi regge e

mei-nes lebens, einft die Freude meines lebens, einft, einft, Einfam
 mi con-figlio chi mi regga e mi con-figlia chi chi fon del

bin, ich und ver-laf-fen, und ich werd mir selbst verhaft, einft der Freude, allmeines
 cielo in abban-do-no fon io ftesfo in odio a me chi mi reg-ge e mi con-

lebens, ach ich bin mir selbst verhaft, Ha! bin ich Va-ter,
 -figlia son io stesso in odio a me no nonno Padre

nein, nein nein vergebens, einster Freude, all meines lebens, ach ich bin mir selbst ver-
 no non ho piu figlia chi mi reg-ge e mi con-figlia son io stesso in odio a

haft, einster Freu-de all meines lebens, ach ich bin mir selbst verhaft,
 me chi mi reg-ge e mi con-fig-lia son io stesso in odio a me

11
 e
 infam
 on del
 meines
 i con-
 208

ach! ich le-be, ach! ich le-be, ach! ich bin mir selbst ver-haft. ach! ich le-be,
 fon io stesfo fon io stesfo fon io stesfo in odio a me fon io stesfo

Cres F P Cres

ach! ich le-be, ach! ich bin mir selbst ver-haft, mir selbst verhaft, mir selbst ver
 fon io stesfo fon io stesfo in odio a me in odio a me in odio a

F P

haft ach! ich bin mir selbst ver-haft.
 me fon io stesfo in odio a me.

Georg.

Zittern sie nicht für ihr
Del suo mal non v'afflig-

Allegro.

The first system of music features a vocal line for Georg in a bass clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamics include 'p' (piano) and 'FP' (forzando piano).

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'Leben! neu wird ihre Wan-ge glühn, -gete lieta esana tor.ne-ra'.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'einst vom Himmel uns ge---geben, wird uns noch die Blume blühn, nein, nein noch lange wird melo dice il core cre---de-te si bel fior non pe---ri---ra no, no, cre.de-te no'.

noch die Blume blühndie Blume blühn, gnäd'ger Herrsie follten se hen, wenns mit ihrscheint gutzu
no non pe-ri-ra non pe-ri-ra fe ve-deste mio figno-re quando parche meglio

gehen. wie voll jubelvoll entzücken, sich das Dorf der Freude weihet, wie voll jubel,
ftia come tutta in alle-gria la con-trada se ne va come co me

voll ent-zücken, wie voll ju-bel, und voll ent-zücken, wie voll ju-bel, voll ent-zücken
la con-tra-da tutta tut-ta in alle-gri-a la con tra-da come co-me

wie voll Jubel, dann das Dorf wie voll Jubel, soll entrücken, sich das Dorf der Freude weith, wie sie Tanzen wie sie
 tutta tutta se ne - Va come come in allegria la contrada se ne - va on' un salta ognun

Springen! wie sie sich am Busen drücken! Freude glänzt aus jedes blücker alles athmet frölich-keit,
 l'accende chi da bacie chi li ren-de oh che festa oh che piacere piubel giarno non fi da

al-le drücken sich an Busen, al-le tanzen, und al-le springen, Freude glänzt aus jedes
 che da ba-ci chi li ren-de ognun sal-ta ognun s' atcen-de oh che festa oh che

blicken, Freude glänzt aus jedes blücken, al-les athmet, al-les athmet, Fröhlichkeit, al-les athmet, al-les
 piacere ohche festa o che piacere piu bel giorno piu bel giorno non fi da piu bel giorno piu bel

ath-met, Fröhlich-keit, al-les athmet, al-les ath-met Fröhlich-keit doch, doch, wenn
 giorno non fi da piu bel giorno piu bel giorno non fi da ma ma fe

nundie vielgeliebte, wiederkehrt in ih-re leiden, gleich ver-stummen al-le Freu-den und im
 torna l'adora-ta Padroncina in vi-fo mesto tor-na mes-ta e scon-fo-la-ta tut-ta

Dorf herrscht Traurigkeit, doch noch immer muth gefasset, neu wird ihre Wangen glühn, ja noch lange, ja noch lange wird sie
 La cam...u...ni...ta mache dico allegramente non te mete guari...ra non te mete non te me te gua...ri.

blühn, doch muth gefasst muth gefasset, neu wird ihre wangen glühn, doch muth gefasst muth gefasset, neu wird ihre wangen
 ra allegramente allegramente non te mete guari...ra allegramente alle gramente non te...mete gua...ri.

glühn, hal' sie solten uns so sehen, wenn mit ihr scheint gut zu gehen, wie voll Jubel, und voll entzücken
 ra fe...vedeste mio signore quando parche meglio stia come tutta in alle...gria

fich das Dorf der Freude weihet, alle Tansen, alle springen, alle drücken sich am
 la con-trata fene va ognun salta ognun f'accen-de chida ba...ci chi li

bufen, alle drücken sich am bufen, Freude glänzet aus jedes Aug. Freude glänzet aus jedes Aug. Freude glänzet aus jedes
 rende chida ba...ci chi li rende oh che festa oh che piacere oh che festa oh che piacere

Auge, alles athmet fröhlichkeit ja alles athmet fröhlichkeit ja alles athmet, alles athmet, alles athmet fröhlich-
 cere' piubel giorno piu bel giorno non fi da no no no no' no' no' no' no' no' no' no' no' no' no' non fi

keit, doch, doch, wenn nun die viel ge-lieb-te
 da ma ma fe torno L'ador-a-ta

wieder kehrt in ihren leiden/dochmuth ge-fasset, dochmuth ge-fasset,
 Padron-ci-na in viso mesta al-le-gra-mente al-le-gra-mente

gleich verstümmen, al-le Freuden; und im Dorf herfeh't Traurigkeit, gleich ver-stümmen
 torno mesta e f' con-fo-la-ta tut ta la co-mu-ni-ta torna mes-ta

dochmuthge-faf-fet, all unfre Freuden gleich verstummen dochmuthge-faf-fet, all unfre Freuden und im
 al-legra-men-te e feonfo-la-ta mehta mehta al-leg ra-mente e feon fo-la-ta tut-ta

Dorf herfeh't Traurigkeitrittern fiennichtum ihr le-ben neu wird ih-re wan-ge glühneinst vonHimel uns ge-geben wird uns
 ta comu-ni-ta mache di co non te me-te no te me-te qua-ri-ra non te me-te allegramente non te

Cres

noch die Blume blühn, wird uns noch die Blume blühn, gnäd'cher Herr sie solten sehen,
 me-te guari-ra non te-me-te gua-ri-ra se vedef-te mio fig-no-re

wens mit ihr scheint gut zu gehen, wie vol jubel voll Entzücken, sich das
 quando par che meglio fia come tutta in allegria la con=

Dorf der Freude weilt, wie sie tanzen, wie sie springen, wie sie sich am busen drücken, Freude glänzt aus jedes blucken alle
 tra da se ne va ognun salta ognun f'accende chi da baccie chi li rende oh che festa oh che piacere piuhel

p *f*

athmet frolichkeit, wie sie tanzen, wie sie springen, wie sie sich am busen drücken, Freude glänzt aus jedes
 giorno non fi da ognun salta ognun f'accende chi da baccie chi li rende oh che festa oh che

p *f*

508

blicken al_les athmet fröhlichkeit, al_les athmet, al_les athmet fröhlich,
 piacere piu bel giorno non fi da piu bel giorno piu bel gior no non fi

keit, al_les athmet al_les athmet fröhlichkeit, nurmuth ge_faf_fet
 da piu bel giorno piu bel gior no non fi da alle_gra_men_te

nur muth ge_faf_fet neu wird ih_re wange glühn, nurmuth ge_faf_fet nurmuth ge_faf_fet
 alle_gra_men_te lie_ta e fa_no tor_ne_ra al_le-gra-men_te al_le-gra-men_te

neu wird ih-re wange glühn; nur muth ge-faf-fet nur muth ge-
 lie-tae fo-no tor ne-ra al-le gra-men-te al-le-gra-

faf-fet nur muth ge-faf-fet, muth ge-faffet muth ge-faf-fet.
 men-te al-le-gra-men-te al-le-gra-mente al-le-gra-men-te.

Cres

p

f

Nro 4. Violino solo

Nina,

Andante.

Moderato.

Wenn er nun köm't, wenn ich ihn seh' fei- ne
 Il mio ben quan do ver- ra ve-

Freun- din zu um- armen, sprie- fen Blu- men in die Höh,
 der la mef- ta ami- ca di bei fior sam- man- te- ra

Düf...ten ihm ent-ge-gen doch erkömt nicht
 La...spieg...gis apri-co Ma nol ve-do

ach ich har-re und der Ge-lieb-te er-scheint noch nicht,
 ma fof-pi-ro. e il mio ben ai-me non vien

und der Ge-lieb-te erscheint noch nicht, und der Ge-lieb-te erscheint, noch nicht,
 e il mio ben ai-me non vien e il mio ben ai-me non vien

Durch die Lüfte wird man fein schrein
men-tre all'Aure spie-ghe-ra
fei-ne klagen-den Tö- ne hören,
La sua fiamma i suoi L'amea-ti

Nach-ti-gallen im ö-den Hain
Mille o' Augei v'in-feg-ne-ra
wird er fie leh-
piu dol-ci ac-cen-

ren-
-ti
ach!
Ma er kömt nicht,
non l' odo'

wer sah ihn doch! ach! mein geliebter, du schweigst noch! Ach! mein Ge-
e chi L' udi! ah! il mio be-ne am-mu-to-li! ah il mio-

liebter, Ach! du schweigst noch! hol-des Echo du wieder hall
be-ne ah! am-mu-to-li! In cui stanca orn-zi-gia fe-

dem ich stets meine Lei-den klagte, horch wie er am Waf-fer-fall
il mio pianto E-co pie-to-fo ei ri-tor-na, dolce a-te

nach der Freun...din frag...te horch er ruft mich stil...le weh
 chie der de la spo...fa; pian mi chiama, piano ai

mir stil...le weh mir Nein feine Töne erschallen, er-
 me pia...no ai me no non mi chiama oh Dio! oh

erschallen nicht hier, horch er ruft mich, stil...le weh mir,
 Dio! non c'e' pian mi chiama pia...no ai me

ftil...le! weh mir! Nein feine Töne erfchallen erfchallen nicht
 pia...no ai me! noⁿ non mi chiama oh Dio! oh Dio! non

hier, Ach erkommt nicht
 er! ma! nol ve...do!

Ach ich har.re weh mir um fonft Ach! weh mir weh
 ma fo...spi.ro ai me, non vien noⁿ ai me ai

mir umsonst ach! du schweigst noch ach! ach! du schweigst
 me non vien ah! ammu-to...li ah! ah am-mu-to.

noch er ist noch nicht hier nein er ist noch er ist noch nicht hier.
 -li oh Dio! non c'e! no' oh Dio! oh Dio! non c'e.

Chor

Elise
Schlug
Seil

Andante.

ie für ih-re Leiden voll Mit gefühl eu-er Herz forühreichNinas Jammer ihr grätzen_lofer
 cor gli affetti fu-oi con voi di-vi-de ognor fia Nina il tolo oggetto del vos-tra affetto

Chor

Schmerz. Ach wo ist soviel Güte wo so viel huld zu finden die allen Herzen binden wo solch ein
 ancor. Ah dovemais' in-te-fe ah do-ve maifi-vi-de anima piu cor-te fe piu ge-ne-
 Ach wo ist soviel Güte wo so viel huld zu finden die allen Herzen binden wo solch ein
 Ah dovemais' in-te-fe ah do-ve maifi-vi-de anima piu cor-te fe piu ge-ne-

Elise

gu-tes Herz. Schlag ie für ih-re. Leiden voll mit ge-fühl das Herz so rühr euch
 ro-fo cor. Sei cor gli affetti fuoi con voi divi-deognor fio Nina il

gu-tes Herz
 ro-fo cor

Chor

Ninas lammer ihr gränzen lofer schmerz, wo ist die Huld zu finden wo solch ein gu-tes
 solo ogget-to del vostro affetto ancor, ah Do-ve mai fi vi-de piu ge-ne-ro-fo

wo ist die Huld zu finden wo solch ein gu-tes
 ah Do-ve mai fi vi-de piu ge-ne-ro-fo

Herz noch farb einft dei-ne Lippen der Ro-ßen Pur-pur röthe stets glänze wie zwei
 cor fu'i la-bri tuoi la ro-fa pom-peg-gi og-nor vez-zo-fa nelle tue lu-ci

Herz noch farb einft dei-ne Lippen der Ro-ßen Pur-pur röthe stets glänzen wie zwei
 cor fu'i la-bri tuoi la ro-fo pom-peg-gi og-nor vez-zo-fa nelle tue lu-ci

Sterne das Feuer dei ner Augen auf dei nen ro-ssi-gen Wangen blüh dir ein ste-ter
 belle splendin og nor due stelle nel volto tuo gen-ti-le sempre fio-ri-fi-ce A-

Sterne das Feuer dei ner Augen auf dei nen ro-tigen Wangen blüh dir ein ste-ter
 splendir og nor due stelle nel volto tuo gen-ti-le sempre fio-ri-fi-ce A-

früling und Treuer Liebe Wonne lohne einst dieses Herz und Treuer Lie-be Won-
 pri-le e' all'amor fuo cof-tan-te renda l'aman-te amor e' all'amor fuo cof-tan-

früling und Treuer Liebe Wonne lohne einst dieses Herz und Treuer Lie-be Won-
 pri-le e' all'amor fuo cof-tan-te renda l'aman-te amor e' all'amor fuo cof-tan-

Elise

ne lohne einst dieses Herz In Freu-den Ju-bel wandle sich il-ler un-ferchmerz
 de renda l'aman-te amor e fi tra formi in gio-ja la noja ed il do-lor

ne lohne einst dieses Herz
 de renda l'aman-te amor

in Freuden ju-bel wandle dich al-ler un-fer schmerz in Freuden ju-bel
 e si tra fformi in gio-jo la no-ja eda do-lor e si tra fformi in

Chor
 wand-le dich kl-ler un-fer schmerz. wo ist die Huld zu finden wo ist die Huld zu
 gio-jo la no-ja ed il do-lor. ah do-ve mai pin-te-fe ah do-ve mai fin-
 wo ist die Huld zu finden wo ist die Huld zu
 ah do-ve mai pin-te-fe ah do-ve mai fin-

finden die al-ler Her-zen binden wo solch ein gu-tes Herz, schlug je für ih-re Leiden
 te-fe anima piu cor-tes se piu ge-ne-ro-so cor. teil cor gli affet-ti suoi

finden die al-ler Her-zen binden wo solch ein gu-tes Herz
 te-fe anima piu cor-tes se piu ge-ne-ro-so cor

Elias

108

voll mit-gefühl das Herz. so rubreich Ni-nas lammer ihr granzen lo-fer schmerz. wo ist foviele
 con voi di- vide og- nor fia Ni-na il folo ogget-to del vos- tro affetto an cor. ah dove mai fin
 wo ist foviele
 ah dove mai fin

Gü- te wo so viel Huld zu finden die al- ler Her- zen binden wo folchein gutes Herz die aller
 te- fe! ah dove mai fin- te- fe anima piu cor- te- fe piu ge- ne- ro- fo cor ani- ma
 Gü- te wo so viel Huld zu finden die al- ler Her- zen binden wo folchein gutes Herz die aller
 te- fe! ah dove mai fin- te- fe anima piu cor- te- fe piu ge- ne- ro- fo cor ani- ma

F P F P P F P

Her- zen binden wo folchein gutes Herz.
 piu cor- te- fe piu ge- ne- ro- fo cor.

Her- zen binden wo folchein gutes Herz.
 piu cor- te- fe piu ge- ne- ro- fo cor.

Nina.
die Mädchen

die Mädchen

.. Ge.liebtefter Holm ent-
Lontana da te Lin-

Andante.

Nina, Nein. Nina
nicht fojhdet wie ich ex finge
mit mehr Empfindung

fer_net von dir ver_schmachtet Ni_na vor feh_nen. Ge-
doro fuo ben Nina Lan_guia d' amo_re. (No' no' Piu d'espreffione) Lon=
fessite come dico io.)

die Mädchen

lieb_te-ster Holm ent_fer_net von dir Nina ver_schmachtet vor feh_nen doch haltichein
ta_na da te Lin.do_ro fuo ben Nina Lan_gu_ia d' amo_re Ma adefo che

Nina

mahl am Bu-fen dich hier trocken die Tränen. **Nina** Doch halt ich einmal am
 allen frin-gen do ti vien di gio-ja muo-re. (Nun ich) Ma adefo che allen frin-
 (A me ora)

die Mädchen

Bu-fen dich hier trocken die Tränen. Gelieb-ter holm ent-fer-net von dir ver-
 gen do ti vien di gio-ja muore. Lon-tr-na da te Lin-do-ro fuo ben.

-schmachtet Ni-na vor feh-nen doch halt ich ein mahl am Bu-fen dich
 Ni-na Languia d' amo-re Ma adefo che allen frin-gen do ti

Nina

hier, trocknen die Thränen, ja nur bei dir verstumt der Schmerz ja Ni-na
 vien di gio-ja muore. fi conte fol non ha piu duol fi Ni-na

lebt allein für dich bist du ihr fern erneuert sich gleichall ihr Schmerz
 felice ap-pien ma cru-do mal ratto l'as fal se te non ha

gleich all ihr Schmerz doch ich seh ihn ich seh ihn wie bin ich glücklich! liebt du
 non ha suo ben ma Lo ve-do Lo ve-do oh me be-a-ta m'ami

mich? ja ich lieb dich O wone O freude. Ach! Ach!
 ancor! fi va--do-ro oh giojo oh if-tan-te! deh! deh!

•komman meine Brutt flich nicht? o bleib? ich bin hier er ist fort
 vie ni a questo cuor fug--gi? per che Ni-na e' qui ei non c'e!

wer raubt ihn mir ach! wehe dir wer raubt ihn dir? er ist fort und ich
 chi Lo ra--pi meschi--na me chi lo ra--pi ei non c'e' Ni-na e

hier Unglückliche, guter Himmel Er-barmen
qui Mefchina me Ciel pie-to-fo Af-col-ta

O! Himmel Ach ihn wieder zu sehen ihm sagen ach ich lie-be. Einstens reg-
O! Dio ri-ve-derlo un giorno un ora dirgli t'amo. Ognor Lin-

L'istesso tempo

ier-te Triumphirend er über dieses Herz und schnell antert sich al-les und schnell
do-ro trion fando di tutto qui reg-no Poi se compia il mio fa-to poi fi

Nina
 ändert sich al les Nina er blafet *(Nina will leben)* Ni na hier.
 compia il mio fa to e Ni na mo ra *(si ella vivrà per voi per te)* Nina e' qui
(e per lindoro)

er ist ford, wer raubt ihn mir, Unglückliche! wer raubt ihn dir, er ist
 ei non c'e' chi lo ra pi Mefchina me! chi lo ra pi ei non

fort Ni na hier ach wehe mir.
 c'e' Ni na e qui Mefchi na me.

Flöthe

Schäfer

Andant

Komm stiller Abend nieder auf unfre kleine Flur, die
 Schon steigt die Abend röthe herab ins kühle Thal, bald

• Tönen unfre Lieder, wie schön bist du Natur, wie schön bist du Natur.
 glanztin fanfter Röthe der Sonne lester Stral, der Sonne lester Stral.

2mal.

Nina.

Wie? oHimmel! wie ich soll gehen oh-ne mei-nen
Come? o_j-me! partir degg-io fen-sa il ca-ro

Andante.

Costenuto

Hers-ge-liebten ich soll ohn ihn den Ort verlassen ohne Holm! ach ohne ihn?
mio te-so-ro? par-tir degg-io? co-me o_j-me come mai! fen-sa Lindoro

Him-mel nein das kann ich nicht ohne Holm ach! ohne ihn Him-mel
co-me mai par-tir po-tro come mai fen-sa Lindoro co-me

nein das kann ich nicht Schönzeitlich ihr Wahnsinn wieder ach sein Bild verläßt sienicht ich
 mai par-tir po---tro Grazi nel suo vane-gia-mento lin-fe-lice ri-torno Par-

Elise Nina

pp

F p

folll weg gehen oh---ne mei-nen Herz-ge-liebten? Himmel Himmel wie kann ich das
 -tir degg-io fen-zai ca--ro mio te-so-ro co-me come oj-me oj-me

F p

ohne Holm follich gehen? Him---mel nein das kann ich nicht
 come mai come mai co---me mai par-tir po---tro

Elise

immer schwebt er
 Lin-fe-li-ce
 ihr vor Augen schon zeigt sich ihr Wahnsinn wieder
 lin-fe-li-ce già nel suo vaneggia men-to
 fein Bild verläßt sie nicht
 lin-fe-li-ce ri-tor-no

Graf

F P

Schafer

Al-so leiden sie zu sehen wem sollts nicht zu Her-zen gehen?
 Le-sue pene al core io sento ah che il caso a maro e tanto che ich fre-

tr

Nina

fühl des Mit-leids Zähre die mir aus dem Au-ge bricht die-se Blumen
 -nar ful-ci-glio il pianto non mi fi-do non-si può vieni o ca-ro

die ge-pflucket hab mit Thränen ich be-gossen und dochwer-den bald fie
 ioqui l'at-tendo ques-ti fio-ri son pur tuoi Ni-na tua con pian-ti

welcken komft du Herz ge-lieb-ter nicht ach ihr Wahnsinn kehret wieder denn fein
 suoi per te sem-pre l'in-naf-fio Schäter ah del suo vannahamento non an-

Elise

Bild verlaßt fie nicht diese Blumen ge-liebter fürdich ge-pflucket hab mit Thränen ich be-gossen und ich
 -cora si de-flo-ve ni -caro o ca-ro ioqui l'at-tendo questi fiori son pur tuoi Nina

Nina

werden sie verwelken komst du Herz-ge-liebter nicht kom o komme Herz-ge-liebter Still den jammer an zu
 tu-a coi pianti suoi per te sempre l'innaf-fio vieni vieni vengo ca-ro piu non reggo al suo tor-

sehen ach das kann ich länger nicht Tochter! fachte! o Himel! nur stille wenn sie ihnen hier ge-
 -men to piu re-fiste are non so Figlia! sitto! oh Dio! ta-ce-te se vi-sente la ve-

Elise Graf Schäfer Elise

wah-ret bricht ihr Wahnsinn aus in Wuth bricht ihr Wahnsinn aus in Wuth. las-sen sie sich ja nicht
 dre-te negli ec-ces-si del fu-ror ne-gli ec-ces-si del fu-ror. ah non sia da voi tra-

Schäfer

fe-hen scho-nen sie das ar-me Blut scho-nen sie das arme Blut. Mit-leid
 -fit to mag-gior men-te quel suo cor, mag-gior men-te quel suo cor. Com-na

Graf

mit dem Va...ter Herzen! es er...starrt in mir das Blut, es er starrt in mir das
 tite un Padre at...flit-to! com pa...tite il mio do...lor, compa...tite il mio do-

Elise
 wenn sie ihnen hier ge...wahret bricht ihr Wahnsinn aus in Wuth wenn sie ihnen hier ge-
 fe vi sente la ve...dre-te negli ec...cef-si del fu...ror la ve-drete negli ec-
 (Schäfer)
 ach! las-sen sie sich ja nicht sehen schonen sie das ar-me Blut lasen sie sich ja nicht
 ah! ah non fia da voi tra fit to mag gior men te quel suo cor ah non fia da voi tra
 (Graf)
 Blut Still den jammer mit an zu...sehen Mitleid mit dem Va-ter
 lor Du non reg-go al suo tor...mento compa-tite un'adrea f-

wähet bricht ihr Wahnsinn aus in Wuth, wenn sie ihnen hier ge- wähet bricht ihr Wahnsinn aus in-
 cesi negli ec- cesi del fu-ror, se vi sente la ve- dre te negli ec- cesi del fu-

sehen schonen sie das ar-me Blut, las- sen sie sich ja nicht sehen schonen sie das ar-me
 fitto maggior men-te quel suo cor, ah non fia da voi tra- fitto maggior- mente quel suo

Herzen es er starrt in mir das Blut. still den Jammer mit an- zu-
 flit to compa- tite il mio do- lor. Piu non reg- go al suo- tor.

Wuth wenn sie ihrer hier ge- wähet bricht ihr Wahnsinn aus in Wuth, fachte!
 sor la ve- dre te negli ec- cesi negli ec- cesi del fu-ror, zit to

Blut lassen sie sich ja nicht sehen schonen sie das ar-me Blut, nur stille
 cor ah non fia da voi tra- fitto mag- gior- men- te quel suo cor. ta- ce- te

sehen Mitleid mit dem Vatter Herzen es er starrt in mir das Blut. Tochter: o Himmel!
 mento compa- tite un Padre flit to compa- tite il mio do- lor. Figlia! oh Dio!

p p p

sie verlassen nicht die Mädchen für die sie so zärtlich forgen für die sie so zärtlich forgen? sehen
 Non andate Padronci na dalle vostre villa nelle dalle vostre villa nelle col Pas.

sie auf jenen Hügel stehen alle schon versammelt, und erwarten die Geschenke die sie ihnen zuge-
 stor sulla colli na sa no gia le po ve rel le, e la ca ra Ni na lo ro con i do ni aspettan

Nina
 -dacht die sie ihnen zu ge-dacht, Nun so komm
 la con i do ni aspettan la. Dunque an diamo Ma Lin.

Elise Nina
 Holm Er kömmt ja so früh nicht her, und wenn er mich hiernicht findet?
 do ro El più tar di que fa ra E se qui non ci son' io?

Elise

Nina

Wenn er komt fo wartet er Nun fo gehn wir! nun fo gehn wir! euch ver läßen /
un momen to aspette - ra Vengo dunque Vengo dunque fio - ti addio,

liebe Blumen traute
fiori ad di - o augel -

vog - lein meinen Kla - gen wird sich eu - er Lied nicht mischen. es durch -
let - ti che al mio pian - to ris - pon - de - - te ognor do - lenti fo - no

bohret mir die Seele
spade que li accen ti

Graf

pp

kühle Quel_le durch so manche meiner Thra...nen schon Ter wärmet welcher
 feggio ami...co in cui ver_sa.i tante la...gri mee fos pi-ri son fact

Jammer, welcher jammer Luf.te Nina Pflanzen
 ste i suoi de-li-ri au-re pian.te

o hört mich! o hört mich! Sa-get meinem
 ad di o ad di o Deh voi dite al

Allegro

Herz-ge-lichten das ich e-wig treu ihn lie-be sagt ihm sehnfuchtsvoll in Thränen hat dich Ni-na
 J--dol-mi-o...a Lin-do-ro al la mia vi-ta che fe--de-le io fon par-ti-ta che fe--de-le

hier er-wartet und bald kehrt sie her zu-rück un bald kehrt sie her zu-rück bald kehrt sie
 suo bel fo-co mi ve-dra qui ri-tor-nar mi ve-dra qui ri-tor-nar mi ve-dra qui

Elise

her zu-rück! ja ganz sicher wird er kommen fei-ne Ni-na zu um-armen und nach lan-ge trüben
 ri-tor-nar! Non te-me-te qui fra po-co voi ve-dre-te il ca-ro Be-ne che ver-rà le vol-tre

Graf

Tä-gen lacht der lie-be Son-nen blick lacht der lie-be Son-nen blick lacht der lie-be Son-nen blick. O wie
 pe-ne an-che fi-do a con-so-lor an-che fi-do a con-fo-lar anche fi-do a con fo-lar. Ah che il

wird mein Herzer-rissen ich bin Schullan diesem Jammer und all all den tausend Qualen fällt die Last auf mich zu rück
 cor mi fen-to in petto da ri-mor-si la-ce rat-to: dove un Padre sven-tu-ra-to: piu di me si pu-o tro-vare

Schafer

weh mir! Armen alles fällt auf mich zu-rück al-le Last auf mich zu-rück! Ma-fi-gen fie
do-ve! do-ve piu di me si puo tro var piu di me si puo tro var! Deh sof fri-te

ih-re Klagen! Hofnung darf uns nicht ver-laffen scheint doch stets nach Sturm und Regen freundlicher der
tol-le-ra-te mo-de-ra-te il vos-tro affanno le tem-pesto sem-pre vanno le tem-pes-te

Son-nen blick freund-li-cher der Son-nen blick freund-li-cher der Son-nen
sem-pre vanno col-la-cal-ma a ri-tor-nar col-la-cal-ma a ri-tor

Cres F

p

308

69

Nina
wann o Him-mel schenckst du Ruhe schenckst du Ru-he die-fem ar-men kranken Herzen
quando o ciel o ciel po-tro po-tro spe-ra-re di sen-tir tra-qui-llo il co-re

Elise
wann o Him-mel schenckst du Ruhe schenckst du Ru-he
quan-do o ciel po-tro po-tro spe-ra-re

Schäfer
blick-nar wenn-quantu o

der s-te

wann o Himmel schenckst du Ruhe wann! schenckst du Ru-he diesem Herzen
ciel o quando po-tro spe-ra-re ciel! o ciel tranquillo il co-re

ih-rem ar-men kranken Herzen o Him-mel wann schenckst du Ruhe ih-
di sen-tir tran-qui-llo il co-re o ciel po-tro spe-ra-re tran-qui-llo

Him-mel schenckst du Ruhe schenckst du Ru-he sei-nem ar-men kranken Her-zen
ciel o ciel po-tro po-tro spe-ra-re di sen-tir tran-qui-llo tran-

wann-quantu o o Him-mel schenckst du Ruhe schenckst du Ru-he
do o o ciel o ciel po-tro po-tro spe-ra-re

pp

70

die fem ar-men kranken Herzen lin-dre tröstend ach mei-ne Schmerzen, durch der
 ciel oh ciel tranquil lo il co-re deh-tu scema il mio-do-lo-re tu con-

rem ar-men kranken Herzen lin-dre tröstend ach ih-re Schmerzen durch der
 lo il co-re deh-tu scema il suo-do-lo-re tu con-

feinem armen kranken Herzen lin-dre tröstend ach fei-ne Schmerzen durch der
 quil lo il co-re deh-tu scema il suo-do-lo-re tu con-

die fem ar-men kranken Herzen lin-dre tröstend ach mei-ne Schmerzen durch der
 di sen tir tranquil lo il co-re deh-tu scema il suo-do-lo-re tu con-

Cres

Hof-nung suf-sen Blick wann o Himmel schenkst du Ruhe die fem
 for-ta il mio pe-nar quando o ciel po-tra spe-ra-re di sen

Hof-nung suf-sen Blick wann o Himmel schenkst du Ruhe die fem
 for-ta il mio pe-nar quando o ciel po-tra spe-ra-re di sen

Hof-nung suf-sen Blick wann o Himmel schenkst du Ruhe fei-nem
 for-ta il mio pe-nar quando o ciel po-tra spe-ra-re di sen

Hof-nung suf-sen Blick wann o Himmel schenkst du Ruhe die fem
 for-ta il mio pe-nar quando o ciel po-tra spe-ra-re di sen

armen und kranken Herzen wann o Himmelschenkst du Ruhe diesem armen kranken Herzen lin dre
 -tir -tranquillo il co-re deh tu soemal mio do-lo-re tu con for.ta il mio pe_nar deh tu

armen und kranken Herzen wann o Himmel schenkst du Ruhe
 -tir -tranquillo il co-re tu con for_ta tuo pe_nar

armen und kranken Herzen wann o Himmel schenkst du Ruhe
 -tir -tranquillo il co-re tu con for_ta tuo pe_nar

armen und kranken Herzen wann o Himmel schenkst du Ruhe
 -tir -tranquillo il co-re tu con for_ta tuo pe_nar

trostend meine Schmerzen durch der Hoffnung fuf sen Blick durch der Hoffnung fufsen Blick,
 soemal mio do-lo-re tu con for_ta il mio pe_nar tu con for_ta il mio pe_nar.

wann o Him-mel
 Quan-do o ciel o

13

wann o Him-mel
Quan-do o ciel
fchenkft du Ru-he fchenkftdu Ru-he ih-rem
po-tra potra spe-ra-re di sen-tir tran-quil-lo il core o wann
fchenkft du Ruhe fchenkftdu Ru-he fei-nem ar-men kran-ken Herzen o wann
ciel po-tra potra spe-ra-re di sen-tir tran-quil-lo il core o wann
fchenkft du Ruhe fchenkftdu Ru-he die-fem ar-men kran-ken Herzen wann o Himmel fchenkftdu
ar-men kranken Her-zen ih-rem ar-men kran-ken Herzen wann o
tir tran-quil-lo il co-re Quan-do o ciel po-tra spe-ra-re tu con
Himmel fchenkft du spe-Ru-he fei-nem ar-men kran-ken Herzen wann o
quando po-tra spe-ra-re di sen-tir tran-quil-lo il co-re tu con
wann o Him-mel fchenkft du Ruhe fchenkftdu Ruhe wann o
Quan-do o ciel po-tro spe-rar potro spe-ra-re tu con

Ru he diefem armen kranken Herzen lin dre tröftend mei ne Schmerzen durch der Hoffnung fü sen Blick
 lo re tu con for ta il mio pe nar deh tu sce ma il mio do lo re tu con for ta il mio pe nar

Himmel fchenkft du Ru he
 for ta suo pe nar

Himmel fchenkft du Ru he
 for ta suo pe nar

Himmel fchenkft du Ru he
 for ta suo pe nar

durch der Hoffnung fü sen Blick lin dre tröftend lin dre tröftend ach
 tu con for ta il mio penar tu con for ta tu con for ta il

lin dre tröftend lin dre tröftend ach
 tu con for ta tu con for ta il

lin dre tröftend lin dre tröftend ach
 tu con for ta tu con for ta il

lin dre tröftend lin dre tröftend ach
 tu con for ta tu con for ta il

p

74

meinen Schmerz lin-dre tröstend lin-dre tröstend ach meinen Schmerz
 mio pe-nar tu con-for-ta tu con-for-ta il mio pe-nar

ih-ren Schmerz lin-dre tröstend lin-dre tröstend ach ih-ren Schmerz
 suo pe-nar tu con-for-ta tu con-for-ta il suo pe-nar

feinen Schmerz lin-dre tröstend lin-dre tröstend ach feinen Schmerz
 suo pe-nar tu con-for-ta tu con-for-ta il suo pe-nar

meinen Schmerz lin-dre tröstend lin-dre tröstend ach meinen Schmerz
 mio pe-nar tu con-for-ta tu con-for-ta il mio pe-nar

F *P*

o lindre o lindre doch meinen Schmerz o lindre o lindre doch meinen Schmerz ach mei-nen
 con for-ta confor-ta il mio pe-nar con for-ta con for-ta il mio pe-nar il mio pe-

o lindre o lindre doch ih-ren Schmerz o lindre o lindre doch ih-ren Schmerz ach ih-ren
 confor-ta confor-ta il suo pe-nar con for-ta con for-ta il suo pe-nar il suo pe-

o lindre o lindre doch fei-nen Schmerz o lindre o lindre doch fei-nen Schmerz ach fei-nen
 con for-ta confor-ta il suo pe-nar con-for-ta con-for-ta il suo pe-nar il suo pe-

o lindre o lindre doch meinen Schmerz o lindre o lindre doch meinen Schmerz ach mei-nen
 confor-ta confor-ta il mio pe-nar con for-ta con for-ta il mio pe-nar il mio pe-

Schmerz ach! mei--nen Schmerz ach! mei--nen Schmerz.
 -nar il mio pe--nar il mio pe--nar.

Schmerz ach. ih--ren Schmerz ach! ih--ren Schmerz.
 -nar il suo pe--nar il suo pe--nar.

Schmerz ach! fei--nen Schmerz ach! fei--nen Schmerz.
 -nar il suo pe--nar il suo pe--nar.

Schmerz ach! mei--nen Schmerz ach! mei--nen Schmerz.
 -nar il mio pe--nar il mio pe--nar.

F

p *F*

N^{ro} 8.

Andante

Für die Theuer, für die holde, thu ich nichts als mei ne Pflicht, thuich nichts als meine
 Per l' amato Pa- dron- -vina fempre e po- co quel ch'io fo fempre e po- -co quel ch'io

Pflicht, ihr zu helfen wie ich wollte, ach ver- mag ich immer nicht, ach vermag ich immerdoch nicht,
 fo e si cara e si buo- nina che spie- gar oh Dio non fo che spie gar lo oh Dio non fo

für die Liebe, würd mit freuden mein leben ich hin geben, für ihr theures
 L'amo tanto che per lei la mia vita io spen-derai l'amo l'amo

leben, für ihr Theures leben, würd mit freuden, würd mit freuden ich das meine ihr hin geben, und kein
 tanto tanto tanto che per lei che per lei la mia vi-ta ib-spenderei ne com-

lohn ist den ich ver-lange, denn ich ful-ge des herzens dran-ge und die lie-be-beloh-net
 -pen-so al cun de-fi-o per che fer-vo all' amor mio per che fer-vo al la pie-

mich ih-re schmerzen find die meinen, was sie erduldet, erduldet auch ich, ihre schmerzen find die
 -ta ah fe-mio eil fuo do-lo-re il mio core il ciel lo fa' ah fe mio e' il fuo do-

meinen, was sie duldet, duldet auch ich, ihre schmerzen find die meinen, was sie duldet, duldet auch ich,
 -lore il mio core il ciel lo fa ah fe mio e' il fuo dolore il mio core il ciel lo fa

für die Theu-re für die holde, thu ich nichts als mei-ne Pflicht,
 per l' ama-ta pa-dron.cina sempre e' poco quel ch'io fo

die
do-

Ihr zu helfen wie ich wolte ach vermag ich immer nicht, ach vermag ich im-mer nicht,
e' fi cara e' fi buon - ina che spi-gar looh Dionon fo che spi'gar lo oh Dionon fo

für die Liebe würd mein leben ich hin geben, würd mit freuden ich mein leben ich mein le-ben
L'amo tanto tanto tanto tanto tanto che per lei la mia vi-ta la mia vi--ta

ht,
ihr hin ge-hen kein lohn ist den ich ver-lan-ge denn ich folg des herzens drange und die Liebe bes-
spende...rei nel compenfoal cun de-fi-o per che fer-va all'amor mio per che serva alla

loh-net mich ih-re schmerzen find die meinen, was sie erduldet, erdul auch ich, ihre schmerzen
 pie-ta ah fe mio e' il fuo do-lo-re il mio core il ciel lo fa ah fe mio e' il

find die mei-nen was sie duldet erdul auch ich ih-re schmerzen find die mei-nen
 fuo do-lo-re il mio co-re il ciel lo fa ah fe mio e' il fuo do-lo-re

was sie duldet erdul auch ich, für die Theure für die holde thu ich nichts als mei-ne
 il mio co-re il ciel lo fa per la-ma-ta Padron-ci-na fem-pre po-co quel chio

Pflicht, ihr zu helfen so wie ich wolte so wie ich wolte ach ver mag ich immer nicht, ach ich
 fo, e fi cara e fi buo nina e fibuo nina che spie gar lo oh, Dio non fo no, oh

immer, ach ich immer, ach ver mag ich immer nicht, ach ich immer, ach ich immer, ach ver.
 Dio no' oh Dio che spie gar lo oh Dio non fo no oh Dio no oh Dio che spie

mag ich immer nicht, ver mag ich nicht, ver mag ich nicht ver mag ich nicht.
 gar oh Dio non fo oh Dio non fo oh Dio non fo oh Dio non fo.

erzen
 fo'e il
 en
 re
 ne
 chio
 67

Andantino.
Presto.

Aria

Georg

F P F P F P F P F P F P F

Ach! mein Herr mein Herr gnädiger Herr neues
 Ah! Ec ce Ec ce Lu ce le Ec cel

P F P F P F P F P F P F P F P F

hab'ich vielzu vielzu vielzu sagen alles alles gut still alle Kla still alle Klagen unfre
 lenza cose cose cose belle belle alle gra allegramen allegra mente cose

P F P F P F P F P F P F P F P F P F

Leiden unfre Leiden findnunaus findnunaus Er ift
 grofe cose grofe vidi ro vidi ro E ve

P F P F P F P F P F P F P F P F P F

doch ich bin ge-lau-fen Er ist
 nu - to non ho lena Er ist ve-

da ich bin ge-lau-fen las-sen sie mich erft ver-schnau-fen, fonft fonft bring iches nicht her-
 nu - to son cre-pato se non prendoun podi fiato dir dit-will fatto non po-

aus ja mein Herr er ist ge-fang ge-fang er ist ge-fangen fonft war
 tro Signor si mi sbri mi sbri mi sbri mi sbri misbrigo ad elso e co-

er uns durch-ge-gan-gen, durch-ge-gan-gen, erft auf ich auf erft zu Athem kommen / ach wie
 si com'iodi ceva venne lui? cio-e' lui? cio-e' el-so el-so che - - to

war sein Herz beklommen a --- ber nun ist er ge-fangen sonst war er uns
 cheto egli vo-le-a ma gli furon tutti adosso ri --- fia --- ta --- re ap-

durch ge-gangen ja nun las-sen sie sich fagen al-les gut still
 =pe-na pos-so ma Signor se m'ap-ple-ta-te piu la lin la

al-le al-le Klagen hö-ren sie mich vollendsvollends aus ich bring ich bring ich
 -lingua m'imbrogliate ne mai piu mai piu la fi-ni-ro mai piu mai piu mai

bring es ach noch nicht her aus al les gut! still alle alle Klagen
 piu mai piu la fi ni ro ma Signor! fe mi se mi apple ta te

hör en fie mich vollends vollends aus ich bring ich bring ich bring es ach noch
 piu la lin la lingua m'imbrogliä mai piu mai piu mai piu mai piu la

nicht her aus noch nicht her aus noch nicht her aus.
 fi ni ro la fi ni ro la fi ni ro .

Holm. 
 Wach ich würcklich? o nein! o nein ich träume.
 Son'io desto o pur o pur de-li-ro,

Graf. 
 Nein mein theurer Sohn! du wachst,
 No mio fig-lio non de-li-ro

Allegro. 

Ach! ich weiß nicht, ich weiß nicht, ob ich noch le-be
 ah! non fa-i non fa-i chi mai son'io

Dich umschließen Vaters Ar-me, mich zu
 fig-lio fa mio fig-lio se-i per dar

f *p*



Ihn zu heilen
per dar tregua

heilen von mei-nen Leiden, fand-te mir der Himmel dich.
tregua a ma-li miei qui ti traf-fe ami-co ciel.

von fei-nen Leiden fand-te ihm der Himmel mich! sie mein
a ma-li fuoi qui mi traf-fe a mi-co ciel! Pa-dre

gu-ter
figlio

Vater! sagen o sagen!
 parla parla oh Dio

Ach! mein Sohn! ich soll - nein - ich ver-
 deh! par-lar - par-lar no non pos.

P F P F P F P

Ni-na? Nina ist Todt?
 Ni-na? Nina mo-ri? noch lebt sie? noch lebt sie? wach ich
 vive ancor? vive ancor? fon jo

mag's nicht ach Gott!
 -t' io oh ciel! Ni-na le-bet.
 Ni-na vi-ve.

F P F P F P F P F P

würklich o mein ich Traume? sie mein Vater! fagen sie doch -
 desto o pur de-li-ro Padre parla! parla oh Dio

nein, mein guter nein, du Traumft nicht, du mein Sohn, ach ich ver-
 no mio figlio non de-li-ri deh par-la. deh non pos-

Ni - na? ach fo fagen noch lebt sie?
 Ni - na? parlo oh Dio vi ve ancor

- mags nicht O Gott! Nina le bet. noch lebt sie.
 - f' io oh ciel! Nina vi - ve. vi ve ancor.

Andante espreffione

Wenn sie lebet, sie Sohn mich nennen wenn da für sie mich er-kennen o! so bin ich ü-ber-
 Ah see' vivo il mio tes-fo-ro se voi figlio dir mi sento son fe-li-ce son con-

Andante espreffione

glücklich und ver-schwunden ist der Schmerz. O! so bin ich ü-ber glücklich und ver-schwun-den
 a tento e cessato il mio do-lor. Son fe-li-ce son con-ten-to e cessa-to il

Holm Graf

ist der Schmerz, dich im Arm so halten können! das vermindert all meinen Schmerz doch - das
 mio do-lor que-sti amplex fio o mio lido-ro van-se man-do il mio do-lor ma-fe

Unglück, das Unglück dir zu nennen ach! das preßt voll Angst mein Herz ach das preßt voll
 par-la-se parla di spa-vento ti fa-no ge-la-re il cor ti fa-ro ge-

Holm

angst mein Herz, ach das preßt voll angst mein Herz, wie ich sollte wenn die ge-liebte schrecklich! O!
 -lare il cor, ti fa-ro ge-laro il cor, come mai? se il mio tes-so-ro, forse! oh!

Graf

Gott! o Gott! hat mich zu lieben sie auf ge-höret? entsetzlich! nein, nicht das; du warst immer ihr
 ciel oh ciel c'argio d'affetto deh par-la-te par-la-te Non congio fos-ti sempre il

sie liebt noch? sie liebt noch? wenn sie lebet mich, treu noch
 m'ama ancor m'ama ancor ah fe fida a lei che
 Einzig geliebter . liebt noch wie sonst liebt noch wie sonst
 fuo dil et to . come t' amo come t' amo

Allegro Vivace

liebet , wenn ich sohn mich höre nennen , Ha! so wird nichts mich schrecken konen Nein nein, ich
 adoro fe voi figlio dirmi sento , No no la forte non pa_ven to no ffido

p *Cres* *F* *F*

Trotz des schickfals wuth fo wird nichts mich schrecken können, und ich trotz des schickfals wuth, und ich
 altro il fuo ri-gor no la for-te non pa-ven-to ffido al-tero il fuo ri-gor ffi-do

trotz des schickfals wuth, sütte! ach sütte! sammle Muth! ach sammle sammle Muth! Ist mir
 altero il fuo ri-gor figlio! ah figlio! trema ancor! ah figlio trema ancor se fe

Allegro vivace

Nina nur treu geblieben. nen-nen sie mich nur Ihren sohn, O! so macht mir der Tod nicht
 dele e Nina mia se a voi ca-ro e il noftra amor Morte orror non mi fa-

schrecken/ und je-des lei-den ist entflohn. O! so macht kein Tod mir schrecken je-des
 -ria no' troppo lieto e questo cor morte orror non mi fa-ria trop-po

noch
che

in, ich
ffido

Lei-den ist entflohn, je-des Leiden ist entflohn. . . Nein, mich kann kein lösmeh
 lie-to e ques-to cor troppo lieto e questo cor. No, la forte non pa-

doch wenn ich dir werd entdecken, so entfinckt dir
 ma se parlo di spaven-to ti faro ge-la-

schrecken, und ich trotz des schickfals wuth, und ich trotz des schickfals wuth, nein kein loos kann
 ven-to ffido al tero il suo rigor ffido al tero il suo ri-gor no la for-te.

dieser Muth, so entfinckt dir dieser Muth, o! zittre zittre!
 re il cor tifa-ro ge-la-re il cor, ah figlio ah figlio ah

mich schrecken ich fürchte nichts selbst der Todt macht mir nicht schrecken Ach noch ist mein Herz voll
 non temo non te-mo no-morte arror non mi fa-ri-ro trop-po lieto e questo

fammle Muth! o zittre! zitt-re fammle Muth! ach wennich dirsd wird' entdecken so entfinckt dir
 trema ancor ah trema ah trema ah trema ancor mase par lo di spa vendo ti fa ro ge

Muth, ach noch ist mein Herz voll Muthnein kein Tod kann mich kann mich erschrecken,
 cor, trop-po lieto e questo cor no-morte orror non mi fa-ri-ra,

dieser Muth!
 ah-reil cor o zittre! zittre, fammle Muth o zittre! zittre! fammle
 oh figlio oh figlio ah trema ancor ah trema ah tremo ah trema

ach noch ist mein Herz voll Muth mein Herz voll Muth ach noch ist mein Herz voll Muth mein Herz voll
 troppo lieto e questo cor -- e quef _to cor troppo lieto e questo cor e quef _to

Muth, o zittre o zittre ach famm _le Muth o zitt .re o zitt _re fammle
 ancor, ah trema ah trema ah trema an _cor ah figlio ah trema ah trema an _

Muth mein Herz voll Muth mein Herz voll Muth mein Herz voll Muth ach noch ist mein Herz voll Muth.
 _cor e quef _to cor e questo cor e questo cor troppo lieto e questo cor.

Muth ach fammle Muth ach fammle Muth ach fammle Muth fammle fammle Muth.
 _cor ah trema an _cor ah trema ancor ah trema ancor trema trema an _cor.

Holm

Hier die Stelle -
Questoe dunque

Andante

fostenuto

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest. The piano accompaniment (bass clef) starts with a piano (p) dynamic and a 2/4 time signature. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The vocal line has lyrics: "wo Nina weillet! wo stets ihre Thränen fließen, sich ihr
il lo-co ufato dove Nina og'norfen viene qui da". The piano accompaniment continues with a piano (p) dynamic.

Third system of musical notation. The vocal line has lyrics: "grampflecht zu ver-gießen sich ihr grampflecht zu ver-gießen, hier bringt
ffogo alle fue pe-ne qui da ffogo alle fue pe-ne feco a =". The piano accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. The vocal line has lyrics: "fie-mir blumen dar! hierbringt sie mir blumen dar! die-fer
-mor f' afsi-de qui f'co a-mor p- afsi-de qui quel-ti". The piano accompaniment continues.

Garten — dort je-ne Wie-se die-fer Vogel süf-fer Lieder-weck-
 agnelli e quef-to pra-to quef-to aurette lu finghamie-re mi-

en die Er-in-erung wieder wie ich einfto feelig war. die-fer Garten
 r'—tor nano al perfi-e-re quanto fui felice un di quef-ti agnelli

dort je-ne Wie-se die-fer Vogel süf-fe Lieder,
 e quef-to pra-to quef-te aurette lu-fing-hie-re

weck en die Erinnerung wieder wie ich einst so feelig war, wie ich einst
 mi ri tor nano al pen - fiere quanto fui felice un di, quanto fui

Recitativo listesfo tempo

wie ich einst, so feelig war. O!
 quando fui fe - lice un di. oh!

theure o holde stelle! mich zieht ein zauber hierher auf
 coro o fi do feggio! ho pur mi voglio posar gua

Allegro

dich. ha! Feu - er durch glüht den Busen
 fu. Ma! qua - le subito fiam - ma provo

Andante

O Gott! hier sits sie es ist der Liebe Thron.
 oh ciel non reggo questo e' il jorno d'amor.

Recitativo

Göttin der liebe! sieh mich zu deinen Füßen!
 Nume per do-na eccomi a piedi tuoi!

zeug uns Erbarmen ach!
 Pieto fo Nume per

en de un fre Quallen!
 fi ne a nostri mai!

Olafs der holden einen Strahl deines Feuers ih-re feele er-hellen! gieb Ruh ihr wieder! füll
 Ah tu deh brilla dell erran-te fan-giulla al-la mente ag-ita-to e tu la calma vi

fie mit neuer Gluth! rincan ducci amor!

find ja der Herzen die du belebst dir theuer, so gieb wie sie einst war Nina mir wieder!
 se ca ri ognora ti sono i cuor che accendi faggia qualera un di Nina ti rendi!

Andante Aria

Schenk mir die theure wieder! Schenke sie zurück dem Va-ter! o lafs doch das schönste deiner
 Rendi la al fido a-man-te! rendi la al geni-to-re! la tua bello --- - - - pra

wercke nicht so zerstöhret fein! schencke mir die theure wieder!
 amore non obliar co-fi rendi la al fi-do a-man-te

schencke sie zurück dem Vater! O laß doch das schönste deiner wercke
 rendi la al ge-ni-to-re la tua bell-o pra a-mo-re

nicht so zerstöhret fein! nicht so zerstöhret fein! Gott der liebe! nicht so zer-
 non obliar co-fi non obliar co-fi no a-more non ob-li-

stöhret fein. schencke mir die theu-re wieder!
 -ar - ret - fi - fi rendi la al fi-do a-man-te

schencke sie zurück dem va-ter! du hastfiemir ge-ge-ben hast ihr dis
 rendi la al geni-to-re che da te vien rammen-ta lo stral-

Herz gewählt! dochkeingeschenck ist leben, wen ihm besinnung fehlt, wenn ihm besin-
 lo fe-ri che e un vano donia vi-ta a chi ragion smar-ci a chi ragion

nung fehlt besinnung fehlt, schencke sie dem theuren wieder
 a chi ragion smar-ci ren-di la al fi-do amante

schencke sie zurückdem Vater! lafs keines dei-ner wercke
 rendi la al geni-to-re la tua bell'opra amore

doch fo zerftöhret fein, Ach keingefchenck ift leben, wenn ihm befinnung fehlt
 non oblia-re co-fi cheun vanodon la vi-ta a chi racion smarri

wenn ihm wenn ihm be-fin-nung fehlt, wenn ihm ver-nunft be--finnung fehlt
 a chi a chi racion smarri a chi ra-gion ra-gion smarri

lafs keines dei-ner wercke doch fo zerftöhret fein! O liebe! nein nein
 la tuabell op-ra amo-re non obliar co-fi a-more! no' no'

Tempo primo Allegro

Schencke mir di theure wieder, fohenckell fie dem Vater! wieder ach, keingefchenck ift leben
 Ren-di la al fi-da amante rendi la al geni-to-re che un vano don la vi-ta

wenn ihm befinnung fehlt, wenn ihm be-fin-nung fehlt, wenn ihm wenn ihm vernunft
 a chi racion smarri a chi racion smarri a chi a chi ra-gion

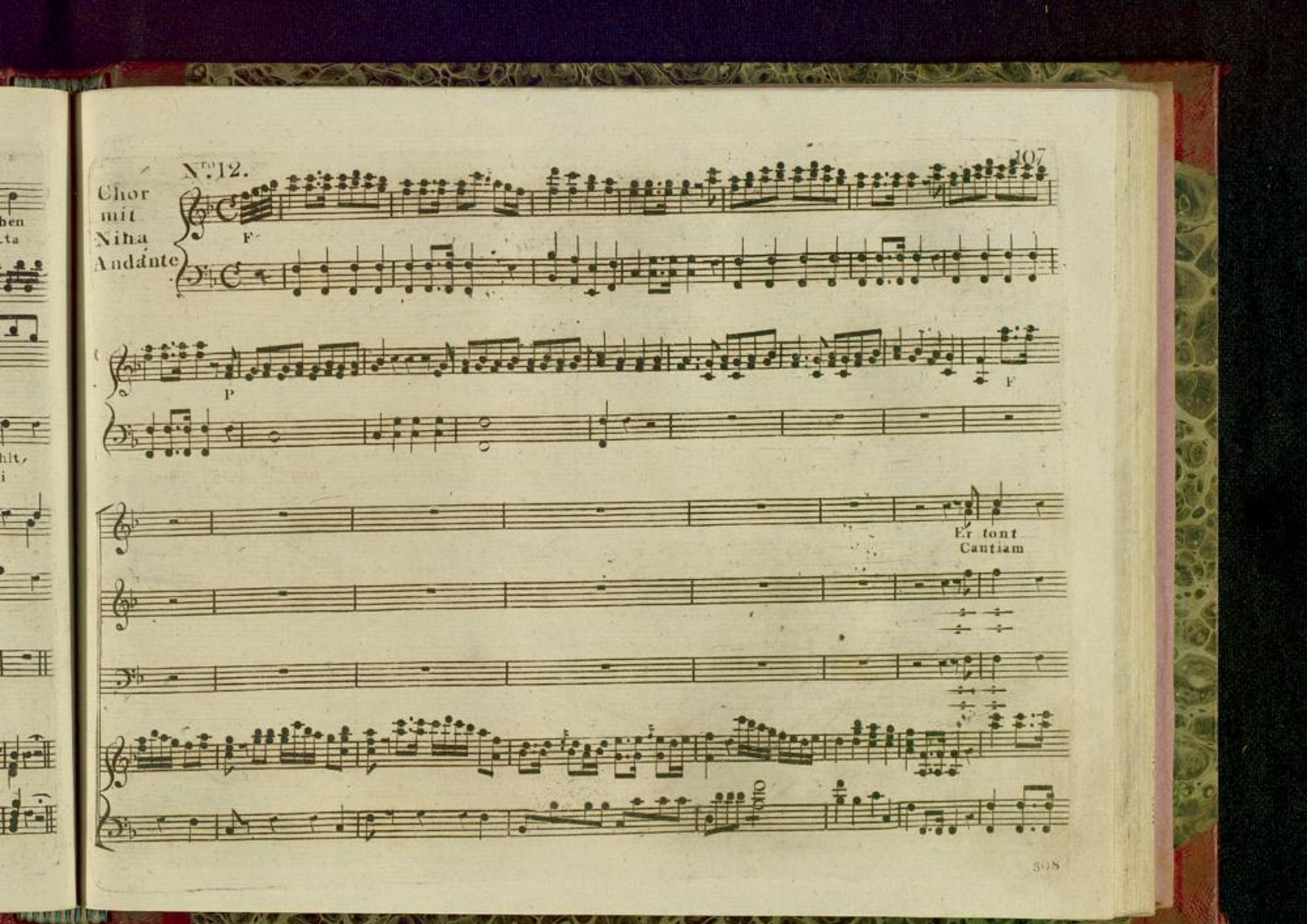
be-fin-nung fehlt, wenn ihm vernunft be-fin-nung fehlt, wenn ihm ver-
 ra-gion smarri a chi racion racion smarri a chi ra-

unft be-fin-nung fehlt, ach kein geschenck ist leben wenn ihm be-
 =gion ra-gion smar-ri che un vano don la vi-ta a chi ra-

-fingung fehlt, wenn ihm be_fingung fehlt, Ach kein gefchenck ift le-ben
 -gion fma_ri a chi ra-gion fmarri che un vannon don la vi__ta

wenn ihm befinnung fehlt, wenn ihm be_fingung fehlt wenn ihm befinnung fehlt,
 a chi racion fmar_ri a chi racion fmarri a chi racion fmarri

wenn ihm befinnung fehlt wenn ihm befinnung fehlt.
 a chi racion fmarri a chi racion fmarri.



N.º 12.

Chor
mit
Niha
Andante

Er tont
Cantiam

Freuden ge-fan-ge! tont uñfrér Ni-na Danck! im feft-lichem ge-pränge bringt ihr den
 Ni-na can-tiamo! nostra delizia e a-mor un si bel cor lo diamo lo dia mo il

ge-pränge
lo dia mo

ge-pränge
lo diamo

lob ge-fang im feft-lichem ge-pränge bringt ihr den lobgefäng fie ift das Bild der Son-ne
 suo fa-vor un fi bel cor lo diamo lo diamo il suo favor leg-gia dra-co weil so-le

ge-pränge
lo diamo

P

den
mo il

fie ist fo mild wie fie fie ist das Bild der Sonne fie ist fo mild wie fie
be-ne-fi-ca del par leg-gia-dra co-me il so-le be-ne-fi-ca del par

Son-ne
so-le

und u-ber reich an Won-ne ent weicht ihr Seegen nie! o! liebet liebet immer
e acca-res-zar ci suole e pro-vi-da-a-ju-tar! A-ma-te sempre ama-te

Nina

eu-re verlaſſe Ni-na! ach! und verlaſt ſie nimmer, denn ſie liebt ſtets auch euch.
 ſempre la voſtra ni-na mai non l'ab-ban-do-na-te me-ri-ta amo-re amore.

solo
 bald endtlich ihr
 il voſtro malpen-

Wir hoffen es mit Freuden, ihr lachet neues Glück, ihr
 noi pu-re lo ſperiamo, che preſto fi-ni-ra che

Leiden, und ſei ihr Miſ-ge-ſchick.
 -siamo che preſto ceſ-se-ra

308

lächlet voll Freuden ihr lächlet neues Glück. bald kehrt nach fo lan-gem Scheiden, baldkehrt
 presto spè riamo che presto fi-ni-ra. su via lta-te alle-gra-men-te, su via

nach fo lan-gem Scheiden der Ge-lieb-te, der Trau-te, der Ge-lieb-te, ihr zu-rück.
 lta-te alle-gra-men-te che ben pres-to ben pres-to che ben pres-to tor-ne-ra.
 der Trau-te, ihr zu-rück
 ben pres-to tor-ne-ra

der
 che Ge-lieb-te, ihr zu-rück
 ben pres-to tor-ne-ra

112 Nina (ad libitum)

Chor

Kam er doch kam er doch kam er zu-rück! ach schon morgen kans gefchehen, das wir
voglia il ciel voglia il ciel ma non sa-ra! Dentro un giorno dentro du-e al piu

p *f*

Nina

ihn hier wie der sehen, heute kommt vielleicht er noch, ach ich kenne eu-re Lie-be ach ich ken-ne
qua-tro cin-que o se-i oggiancor chi sa chi sa. veggo a mi-ci il vostro affet-to veggo a mi-ci

p

Chor

eu-re Liebe mir zum Trost sagt ihr das noch. So fromme Wünsche hörteint der Himmel doch,
 vos-tro affet-to mi-vor-ref-te con-so-lar. A-nos-tri vo-ti piega siil cie-lo al fin,

(fatto voce)
 er kommt zu-rück er kommt zurück der Herz ge-lieb-te ist noch treu, kehrt heute noch zurück, er
 cre de te lo cre de te lo la-mi-co fi-do e te-ne-ro quest og-gi torne-ro cre-

P *al-fai* *FF*

wir
 piu
 en ne
 ni ci
 308

(*f* *otto voce*) Nina

kömt zurück er kömt zurück der Herz geliebte ist noch treu kehrt heute noch zurück noch heute? O
de-te-lo cre-de-te-lo la-mi-co fi-do e te-ne-ro quest og-gi tor-ne-ra Quest og-gi? oh

Gott wie freu ich mich! heu-te? mein Trauter? mein Trauter? kömt zurück ach! ach weh kein feelliger
ciel! oh giu-bi-lo! egli? la mi-a la-mi-co tor-na-fi ah! ah chi-po-tra-om

Au-gen-blick kein Glück ist dem meinen gleich liebt eu-re Ni-na immer fie liebt auch immer
apren-de-re la mi-a fe-li-ci-ta la vostra Ni-na a-ma-te me-rita amore a-

p *al sai*

Chor

euch. bald kehrt nach so langem Scheiden. der Ge-lieb-te ihr zu-rück der Ge-lieb-te, der
 mor chi via sta te alle-gra-mente che ben presto tor-ne-ra che ben presto ben

Nina (ad libitum)

Trau-te, der Ge-lieb-te, ihr zu-rück. kam er doch kam er doch kam er zu-rück!
 pres-to che ben presto tor-ne-ra voglia il ciel voglia il ciel ma non sa-ra!

der Trau-te, ihr zu-rück.
 ben presto tor-ne-ra.

der Ge-lieb-te ihr zu-rück.
 che ben presto tor-ne-ra.

ach noch heute kanns geschehen, das wir ihn hierwie der sehen heute kommt vielleicht er
 Dentro un giorno dentro due al più qua tro cin-que o fe-i oggi ancor chi sa chi

Nina

noch noch heute! o Himmel! wie freu ich mich noch heute! hēute mein Trauer komt zurück.
 sa quest oggi! oh cie-lo! oh giubilo quest oggi egli ta-mi-co torna si.

achwelchemfeeligem Augenblick! ich fafse nicht mein Glück, liebt eure Ni-na immer
 ah chi potra com... prendere la mia fe-li-ci-ta la vostra Ni-na ama-to merita amore a-mor

Chor

Er-tönt Freuden Ge-san-ge! tont unsrer Ni-na Danck. in fest-lichem Gepränge bringt ihr den
 can-tiam Ni-na can-tiamo! noftra deliziae a-mor. ua si bel cor lo dia-mo lo-dia-moil

Lob-ge-fang, im fest-lichen Ge-pränge bringt ihr den Lob-ge-fang den
suo fa-vor un si-bel cor lo-diamo lo diamo il suo fa-vor il

Geprän-ge
lo dia-mo

Lob ge-fang den Lob ge-fang bringt ihr den Lob ge-fang.
suo fa-vor il suo fa-vor lo diamo il suo fa-vor.

Nina.
Holm.

Welche Wonne! wie fo
O mo men to for tu.

Andante
espressivo

Nina

glücklich! wie der sehen die viel ge lieb te, ha! er nennt mich die viel ge lieb te, so sagt
-na ta Qual con ten to a ma to be ne, ei mi di ce a ma to bene. I dol

Holm

such mein Holm zumir mein Holm mein Holm zumir immer immer o
mio di ce a co fi di ce di cea co fi fempre fempre a

mei ne Ni na immer sagter so zu dir es so er so zu dir theure ich
ma to be ne Ni na mia di ro co fi di ro di ro co fi tpe so io

liebft mich werd ich fo dann ihn fragen liebft mich?
 ta.mo io purgli ris pon de va ta mo

lieb dich wird er fragen er wird fragen
 ta.mo ti di ce va ti di ce va

liebft mich? liebft mich? liebft mich?
 ta.mo ta.mo ta.mo

du wirft fragen wird er la gen wird er fa -- gen
 rispon de vi gli di res -- ti gli di -- res -- ti

imoret fagt er fo zu dir, fa -- ge es auch fo zu mir zu mir
 gli di -- resti amor co -- fi. deh per et -- so a me lo -- di a me

lie -- her ich
 ta -- mo fi

308

lieb dich je - ja - ach! welch him - liches Ent - sücken
 ta - ma si si ah! che a - ma - bi - li mo - men - ti
 ach! welch him - liches Ent - sücken das fo - ti
 ah! che ama - bi - li mo - men - ti ques - ti

dies fo zärtlich aus zu drücken immer sag ich
 ques - ti ca - ri e dol - ci accenti ti - da og - nor
 zärtlich aus zu drücken immer sag ich
 ca - ri e dol - ci accenti ti - da og - nor

im - mer sag ich fo zu dir sag ich stets sag ich fo zu dir sag ich stets
 ti - da og nor ri - pe - te - ro og nor og nor ri - pe - te - ro og nor og -
 im - mer sag ich fo zu dir sag ich stets sag ich fo zu dir sag ich stets
 ti - da og nor ri - pe - te - ro og nor og nor ri - pe - te - ro og nor og -
 F P F P

ft mich?
 mo
 ich
 fi
 308

fag ich fo zu dir dies so sarrlich aus zu drucken immer fag ich fo zu dir immer fag ich fo zu
 nor ri-pe-te-ro ques-ti ca-ri edol-ci accen-ti fi-da ognor ri-pe-te-ro fi-da ognor ri-pe-te-

dir willst du mir die Hand drauf ge-ben wirst du
 ro Voi tu dar me-ne pa-ro-la al mio

Ja ich reiche Ja ich reiche sie dir gern
 J dol mi-o J dol mio te l'a-da-ros

immer bei mir le-ben bei mir bei mir stets le-ben
 fian co ognor sa-ra-i ognor ognor sa-ra-i

njemals bin ich dir mehr fern nie bin ich dir mehr
 da-te mai non par-ti-ro mai mai non par-ti-

Jeden Abend und jeden Morgen Je-de Stun-de jeden Pulschlag heu-te schon unddanachMorgen
 ogni se-ra ogni mat-ti-na ogni istan-te ci-ascun-o-ra poi doman poi domanl'altro

fern
ro

immer mußt du bei mir le-ben muß mir dei-ne Hand drauf ge-ben immer immer bei mir le-ben.
 poi quell al-tro e l'altro an-co-ra damen dame-ne pa-ro la sempre sempre sempre me-co

lie-ber o der To-ne zum Ent-
 ta-mo questi ca-ri e dol-ci so-

stets bei dir lie-be
 te-co og-nor ta-mo

zücken o der To-ne zum Ent-zücken immer sag ich fo zu dir. sag ich immer sag ich fo zu
 centi questi ca-ri edol-ci accenti fi-da ognor ri-pe-te-ro. og-nor fi-da ognorri-pe-te-

o der
 questi

o der To-ne zum Ent-zücken immer sag ich fo zu dir. sag ich immer sag ich fo zu
 og-nor fi-da ognorri-pe-te-

dir o der To-ne zum Ent-zücken o der To-ne zum Ent-zücken immer sag ich fo zu dir. sag
 -ro ques-ti ca-ri edol-ci accenti questi ca-ri edol-ci accenti fi-da ognor ri-pe-te-ro. og-

dir
 o der To-ne zum Ent-zücken immer sag ich fo zu dir.

o der To-ne zum Ent-zücken immer sag ich fo zu dir.
 ques-ti ca-ri edol-ci accenti fi-do ognor ri-pe-te-ro.

immer sag ich fo zu dir. je-den Abend und je-den Morgen je-de Stunde jedenPulschlag
 fi-da ognorri-pe-te-ro. ogni se-ra ogni mat-ti-na ogni istante ciascano-ra

immer sag ich fo zu dir. stets bei dir stets bei dir stets bei dir stets bei dir
 fi-do ognor ri-pe-te-ro. teoognor teoognor teoognor teoognor

heuten och undann auch Morgen immer mußt du bei mir leben mußt mir deine Hand drauf geben immer
 poi doman undann auch Morgen poi quell'altro e l'altro anco-ra dammen dammen pa-ro-la, sempre

dir ftets bei dir ftets bei dir
 te co og nor te co og nor

Cres f p

immer bei mir le-ben immer immer immer
 sempre sempre me-o sempre sempre sempre

ftets bei dir ftets bei dir
 te co og nor te co og nor

Allegro

immer O welch ein Ver-gnügen wie schwinden die Schmerzen wie klopft mirs im
 sempre che gio-ia e mai questa che sira-no di-let-to mi bal-za nel

ftets bei dir O
 te co og nor che

p

Allegro

Herzen so freudich empör O wehlein o wehlein Vergnügen wie schwinden wie schwinden die Schmerzen wie
 pet.to per giu-bi-lo il cor che gioja che gioja e mai quelta che itrano che itrano di let-to mi

klopft mirs im Herzen so freu-dig empör wie klopft mirs im Herzen so freu-dig empör je-den Abend
 bälza nel pet.to per giu-bi-lo il cor mi bälza nel pet.to per giu-bi-lo il cor, ogni se-ra
 stets bei
 teo og-

und jeden Morgen jede Stunde jeden Pulschlag heute schon und dan auch Morgen im-mer
 og-ni matti-na ogni istan-te ciascun o-ra poi doman poi doman l'altro poi quell

dir
 anor stets bei dir stets bei dir stets bei dir stets bei dir stets bei dir
 teo ognor teo ognor teo ognor teo ognor teo ognor

musst du bei mir le-ben mußt mir dei-ne Hand drauf geben mußt mir deine Hand drauf geben immer immer bei mir
 al-tro el al-tro an-co-ra l'al-tro l'al-tro e l'al-tro an-co-ra da-men da-me-ne pa-ro-la sem-pre sem-pre sem-pre

leben me-co O welch ein o welch ein Vergnügen wie schwinden wie schwinden die Schmerzen wie
 che gioja che gioja e mai questa che strano che strano di-let-to mi
 stets bei dir O che
 te-co eg-ger

klopft mir wie klopft mir im Herzen so freudig so freudig empor wie klopft mir im Herzen so freu-dig em-
 balza mi balza nel pet-to mi balza per giu-bi-lo il mi balza nel petto per giu-bi-lo il

-por wie klopf mirs im Herzen so freudig empor wie klopf mirs im Her-zen so freu-dig em-
 cor mi balza nel pet-to per giu-bi-lo il cor mi bal-za nel pet-to per giu-bi-lo il

-por wie klopf mirs im Her-zen so freudig em-por so freudig em-por so freudig em-por so
 cor mi bal-za nel pet-to per giu-bi-lo il cor per giu-bi-lo il cor per giu-bi-lo il cor per

freu-dig em-por.
 giu-bi-lo il cor.

N.º 14.

Finale

Nina.

Was fühllich o Himmel! fo ruhig
Mi sento o Dio! che calma

moderato

pp

Lento

in mir welche Veränderung bei dir? bei euch? bei ihm? ich fürchte mich nicht
par-mi cheinsene fal-ma con-te? con voi? con lei? non sappia più tre-

mehr welche Veränderung bei dir bei euch hier bei ihm hier ich
mar parmi che fal-ma con-te con voi con lei non

Elise Chor

fürch-te mich nicht mehr O Gott! stell ih-re Sin-nen
 sap-pia piu tre-mar Holm Pie-ta vi muo-va oh De-i ihr jetzt ganz wie-der her o Gott! o
 del suo del mio dolor del suo del mio dolor pie-ta oh

Graf
Grup

Nina

stell ihr die Sin-ne dech jetzt ganz wieder her und al-fo mein Her-ze lie-ber!
 De-i vi muova del suo del mio do-lor e po-i mio dol-ce ami-co Holm
 e

oh

wil-se dein Her-ze-lichter hat seine ganze Liebe dir ganz al-lein ge-weih-t
 po-i il tuo lin-do-ro tut-ti gli affet-ti suoi te-ne-ro te spie-ga

Chor Nina

feh-et feh-et die Hei-ter-keit wie weit du dich so al-les
 Ri-de Ri-de si tranqui-lo, oh come tutto fai Helm
 feh-et die Hei-ter-keit dann
 Ri-de si tranqui-lo al-

du ? fa-ge ! du wagst
tu co-me o_sasti

meine Ni-na wagt ichs
lor mia Ni-na ofa_i

Jeh nein nein dein s_liebter Holm
ah no? il tuo lin do ro o/ra

Chor
fie lachelt
si tur_ba

fie lachelt
fi tur ba

Hei-ter-keit.
fi cal-mo. Holm

Hei-ter-keit, Ergiebt sumersten ma.le den heiligen Nahmen Gattin seiner Geliebten hier seiner Geliebten
fi cal-mo. o fa la pri.ma volta di sposa fai-ro No me dar-ti fe-du.ta qui darti fe-du.ta

Elise

Es hört es auch dei ne Eli-se
vi o ra su fa na an co ra

hier.
qui.

Grat

Georg

voll Freude hörtes dein Vater
vi e rail tuo Padre an co ra

und auch der treue Georg auch der treue Georg
e Giorgio an che lu di an che an che lu di

Nina

Gattin o lie be ach Himmel Gattin o lie be
Sposa mia ca ra oh Dio Sposa mia ca ra

Helm

zärtlich neunt er dich Gat tin
Spo sa ti dif se e po i

ach Himmel
 oh Di-o

Helm
 dannfaßt er ih-re Hån-de hält sie an feinen Bu-sen
 Pai-la tua man' Lin-do-ro pref-se la ffrinse al se-no

und drückt zum ersten male auf sei-ner Ni-m-ns Lippen mit al-ler Glut der Lie-be
 ein questo istef-so loco vim pref st-o mio te fo-ro un bac-cio mio di fo-co

O! Himmel welch Entzücken
tu cie.lo ah qual mo.men.to

den Won-ne vollsten den Won-ne vollsten Kufs
a-ni-ma mi-a a-ni-ma co-si

Himmel welch Entzücken was ject dies Herz empfin-det wünsch ich dir aus zu
cie.lo qual mo.men.to cio che nel co-reio fen-to spie gar a te vor-

drücken und fühle mich zu schwach ich wünschte es dir es dir zu sagen
 re-i ne so spiegarlo an-cor spiega re a te a te vor-re-i

Chor
 und füh-le mich zu schwach Stärke gieb ihr Stärke Him-mel
 ne so spie-garlo an--cor ah Himm-el gieb ihr se--con-da--te oh De-i se--con

o Himmel gieb ihr Stärke gieb ihr
 ah secon-da-te oh De-i se-con

o Himmel gieb ihr
 ah secon-da-te

gib ihr Stärke verleiht ihr o Himmel verleiht ihr
 Starcke De-i quei mo-ti De-i quei mo-ti del suo
 Starcke o Himmel Starcke
 se-con-da-te-oh De-i
 o Himmel gib ihr Stärke
 ab-se-con-da-te-oh De-i

Chor Elise
 Kraft leife lei-fe seht was hier Liebe schaft. Himmel gib ihr Stärke Himmel gib ihr
 cor zit-to zit-to in lei-gia par-la a mgr. se-con-dä-oh De-i se-con-date-oh
 schaft mor o Himmel gib ihr

139

Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel verleih ihr verleih ihr neu e Kraft
 De_i quei moti quei mo-ti oh De_i quei mo-ti quei mo-ti del suo cor

Stärke Himmel geb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel verleih ihr neu e Kraft
 De_i secon da te oh De_i quei mo-ti quei mo-ti oh De_i quei mo-ti del suo cor

o Him-mel geb ihr ver-leih ver-leih ihr o Him-mel verleih ihr neue Kraft
 ah se-con-da te oh De-i con-da-te oh De-i quei moti del suo cor

o Himmel geb ihr Stärke verleih ihr neu e Kraft o Him-mel geb ihr neue Kraft
 ah secon da te oh De_i quei mo-ti del suo cor oh Dei quei mo-ti del suo cor

Chor Elise Chor Elise

lei fe ach lei fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft. Himmel geb ihr
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor se-con-da te oh

lei fe ach lei fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

lei fe ach lei fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

lei fe ach lei fe o Himmel! feht was hier Lie-be schaft
 zit-to ah zit-to oh De-i In lei-gia par-la mor

Stärke. Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel ver-leih ihr ver-
 oh Dei secon da te oh Dei quei mo-ti quei mo-ti oh De-i quei mo-ti quei mo-ti o De-i quei

o Himmel gieb ihr Stärke Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr verleih ihr o Himmel ver-
 ah se-con-da te oh Dei secon da te oh Dei quei mo-ti quei mo-ti o De-i quei

o Him-mel gieb ihr ver-leih ver-leih ihr o
 Ah se-con-g-da te ah se-con-da-te oh

o Himmel gieb ihr Stärke verleih ihr neue Kraft o Him-mel
 Ah secon da-te oh Dei quei mo-ti del suo cor oh Dei quei

Chor Elise

Chor

-leih ihr neu-e Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o De-i ju lei-gia par-la-

-leih ihr neu-e Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o De-i In lei-gia par-la-

Himmel verleih ihr neue Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel feht was hier Lie-be
 De-i quei mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to o Dei In lei-gia par-la-

gieb ihr neue Kraft lei-fe ach lei-fe o Himmel
 mo-ti del suo cor zit-to ah! zit-to oh Dei

Elise Chor Elise Chor

schafft o Himmel leiße. o Him-mel leiße Himmel gieb ihr verleih ihr neu_e Kraft o verleih ihr neu_e
 -mor oh De--i zit-to. oh De--i zit-to secon--da--te quei mo-ti del suo cor que i mo-ti se-con-

schafft o Himmel leiße. o Himmel leiße Himmel gieb ihr verleih ihr neu_e Kraft o verleih ihr neu_e
 -mor oh De--i zit-to. oh De--i zit-to secon--da--te quei mo-ti del suo cor que i mo-ti se-con-

que verleih ihr neu_e Kraft que ver-

que i mo-ti del suo cor que i

P Cres F P Cres F P

Elise Chor Allegro

Kraft ihr neu_e Kraft leiße leiße
 da--te del suo cor zit-to zit-to

Helm ha jett wag ichs ach!
 puor reg-gia ah!

Georg. leih ihr neu_e Kraft
 mo-ti del suo cor

Allegro 308

Nina

wie o mein Holm Lindo

Ni-na Nina fieh hier ach erkenne hierden Geliebten Ni-na
 Ni-na Ni-na ve-di ricon-os-ci il tuo la-vo-ro Ni-na
 Ni-na

wie mein Holm
 Lin do ro

Ja dein Trauter erliegthier zu deinen Füßen glüht von
 Si Lindo-ro Lindo-ro ecco a tuoi pie-di pien da =

Nina

ich so glücklich mein Va-ter o Himmel o Himmel jsts ein
 Me-te-li-ce oh Pa-dre o Di-o o Di-o Son qui

lieb und zärtlichkeit
 more e fe-del-ta

Traumbild bin iches selbsten sagt mir es wollthru machtauschen o-der ist es Würcklichkeit o-der
 desto e fogno il mio per pie-ta nou minganna-te deh par-la-te per pie-ta deh par-

ist es Würcklichkeit o - - der ist es Würcklichkeit hier E - li - se hier E -
 a - la - te per pie - ta deh par - la - te per pie - ta fo - no lo - ro fo - no

Holm
 hier dein trauer
 fon lin - do - ro

Graf
 hier den Va - ter
 fon tuo Pa - dre

li - se Nina ist dann al - fo glücklich Nina ist dann al - fo glücklich
 lo - ro e fa - ra Ni - na fe - li - ce e fa - ra Ni - na fe - li - ce

wird Georgens... auch sie kennen
 anche Giorgio vo lo - di - ce

144 Chor

Ja fi ge-endet ist ihr Leid ja fi ge-endet ist ihr Leid ge-endet ist ihr
ie-li-ce al fin fa-ra ie-li-ce al fin fa-ra ie-li-ce al fin fa-ra

Larghetto

Leid-rra

Graf
seid Zeugen dieses Bundes ihr Engel reiner Liebe ihr Engel rei-ner Liebe
Numi del ciel deh fiate della promef sa mi-a della promef sa mi-a

p

Larghetto



 Holm
 O lafs in ihrem Herzen mich Ewigkeiten leben mich Ewig-
 Numi cle-men-ti ah fa-te chionel suo cor le fti a ch'io nel
 die ihr unshier umschwebt
 voi-tes-ti moni egnor



 Nina
 von welcher fauf-ten Regung
 Deh voi ha Ni-na da-te
 -keiten leben fo wie sie in mir lebt
 suo cor le fti a com'ellae nel mio cor

fühlt Nina ih...ren Bufen fühlt Nina ihren Bufen itzt wieder neu be...leht
 vir...tu...te ond'el...la si a vir...tu...te ond'el...la si a degno del lo...ro amor

Nina
 von welcher fan...ten Regung fühlt
 deh voi a Ni...na da...te vir...
 Graf O lafs in ih...rem Herzen ih...rem Herzen mich
 Nu...mi clemen...ti ah fa...te ah fa...te ch'io
 Seid Zeugen die...fes Bundes seid Zeugen die...fes Bundes ihr
 Nu...mi del ciel deh sia...te Nu...mi del ciel deh sia...te del

Ni -- na ih -- ren Bufen Jetz wieder neu be -- lebt fuhlt Ni -- na
 tu -- te on d'el la fia degna del lo -- ro a -- mor vir tu -- te

E -- wig -- kei -- ten le -- ben so wie sie in mir lebt mich E -- wig --
 nel suo cor le fia com el -- la e nel mio cor ch'io suo

En -- gel rei -- ner Liebe die ihr uns hier um -- schweht ihr En -- gel
 la promef -- sa mi a voi testi -- mo ni ognar del la pro --

ih -- ren Bufen Jetz wieder neu be -- lebt Jetz wieder neu be -- lebt Jetz wieder
 ond' el la fia degna del lo -- ro amor degna del lo -- ro a -- mor degna del

kei -- ten leben so wie sie in mir lebt so wie sie in mir lebt so wie sie
 cor le fia com el -- la nel mio cor com ella e nel mio cor com el la

rei -- ner Liebe die ihr uns hier um -- schweht die ihr uns hier um -- schweht
 mef -- sa mi a voi testi -- mo -- ni ognar voi tes timo ni ognar

Allegretto

neu be-lebt
lo-ro-a-mor

O liebster beffer Va-ter
Ah ca-ro Padre mio

mein
mia

in e mir lebt
nel mio cor

die ihr uns hier umschweht
voi testi-mo-nieguer

O meine gute Tochter
Ah cara figlia ama-ta

pp

Allegretto

Elise

teu-erster Ge-liebter
dol-ce ami co-oh Dio

O mein ge-lieb-tes Freulein
Ni-na ca-ra Pa-dro-ci-na

Chor

wir sind dazu be-
reit an-chesiamo

O mei-ne theure Ni-na
fer-ma Ni-na do-ra-ta

Georg

Jetzt geht es wieder lustig
fu via allegramen-to

Nina

areit da zu find wir be...reit. jhr lieben ihr lieben leht glücklich leht glücklich freuteuch nun al...le
 qua fia mo qua fia mo qua. miei ca-ri miei ca-ri ad-di-o ad-di-o tut-ti ra-vui-so

freuteuch nun al...le doch! ach!
 tut-ti ra-vui-so ma! ma!

Helm
 er...bei...tre deine Seele
 se...re...na il tuobel ö...re

Graf
 laßt je...de Klugheit jetz schwinden
 ah lascia ogni ti...mo...re

laß Kranz die jetzo
 e tuo e tuo ilu...

Chor

hier wird ihr Glück finden und volle Heiterkeit und volle Heiterkeit
 e fau-ca ei-cel-la su-a la tua fe-li-ci-ta la tua fe-li-ci-

winden die Hand dir geweiht
 do-ro tuo Pa-dre ate lo-da

Nina

Chor

heit ihr lieben lebt glücklich hier wird ihr Glück finden und
 ta Miei cari ad-di-o e fau-ca ei-cel-la su-a la

Helm
 er-heitre deine Seele
 fe-re il tuo bel core

laßt jede Furcht icht schwinden
 oh lascia ogni ti-mo-re

Andante

volle Heiterkeit und volle Heiterkeit
 tua fe-li-ci-ta la tua fe-li-ci-ta

Ich bin dein mein theures Le-ben
 son gia tu obell j-dol-mi-o

Andante

Holm

Nina

Ich bin dein mein theures Leben ach nun werd ich glücklich sein
 si mio ben gia tua son i o e spe-rar di piu non so

athme jezt nur für dich al-lein athmet jezt nur für dich al-lein athme jezt für dich al-lein
 e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro

Andante

meintheures Le-ben ich bin dein ach nun werd ich glücklich fein mein theures Le-ben
 giatuo sen i--o si mio ben e spe-rar di piu non so gia tua sen i--o

mein theures Le-ben athme nur für dich al-lein ich bin dein mein theures Le-ben
 bell j dol mi--o e tu sempre io vi ve-ro songia tu bell j--dol mi--o

Graf
 ihr habt bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schulditz rein bin von meiner Schuldjetzo rein
 or che pagoeil mio de--si-o piu ri-mor-sial cernon ho piu ri-mor-si al cernon ho

ach nun werd ich glücklich fein ich bin dein mein theures Le-ben ach nun werd ich glücklich fein, be-fter
 e sperar di piu non so si mio ben gia tua sen i--o e spe-rar di piu non so, ca-ro

athme jest für dich al-lein ach ich athme für dichallein ath-me nur für dich al-lein be-fter
 tuo sempre io, vi - vro e tuo sempre i-o vi - vro e tuo sempre ognor sa-no ca-ro

bin von meiner Schuldjetzo rein ihr habt bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schulditz rein.
 piu ri-mor-sial cernon ho or che pagoeil tuo de-si-o piu ri-mor-si al cernon ho.

Va-ter O mein Trauter end-lich wird der Zorn des Himmels doch für uns ge-
 Padre ca-ro ca-ro con-tro noi degl'as-tri ira-ti il ri-go-real-

Va-ter mei-ne trau-te end-lich
 Padre ca-ro ca-ro con-tro

liebste Kinder liebste Kinder doch geendet für
 fig-li-a-ma-te fig-li-a-ma-te il ri-gore al

endet fein doch geendet für uns itzt fein für uns für uns für
 fin ces-so il ri-go-re al fin ces-so al fin al fin al

endet doch geendet
 fin ces-so il ri-go-re

uns itzt fein end-lich wird der Zorn des Himmels für uns doch
 fin ces-so con-tro noi degl'as-tri ira-ti il ri-gor

uns itzt fein für uns für uns für uns itzt fein jch bin dein mein theures Leben ach nun werd ich glücklich
 fin cel-so al fin al fin al fin cel-so se mio ben gia tua son i-o e spe-rar di piu non

fein mein theures Leben ach nun word ach nun werd ich glücklich fein mein theures Le-ben
 so gia tua son i-o si mio ben e spe-rar di piu non so gia tua son i-o

jch bin dein mein theures Le-ben achme jetzt für dich al-lein ach ich athme fürdichallein
 son gia tuo bell-j-dol mi-o e tuo sempre io vi-ve-ro e tuo sempre io vi-ve-ro

jhr halt beide mir verge-ben
 or che pogo il mio de-sio

ach nun werd ich glücklich fein ach nun werd ich glücklich fein ach nun werd ich glücklich ich werde
 e spe-rar di piu non so si mio ben-gia tua son i-o e spe-rar di piu non so gia tua
 ath-me jetzt für dich al-lein ath-me für dich al-lein ath-me jetzt für dich al-lein ach ich
 e tuo sempre io vi-ve-ro bell J-dol mi-o e tuo sem-pre vi-ve-ro son gia
 ich bin von der Schuld jetzt rein bin von mei-ner Schuld jetzo rein ich bin von der Schuld jetzt rein ihr habt
 piu ri-mor-fi al cor non ho piu ri-mor-fi al cor non ho piu ri-mor-fi al cor non ho cor-che

glücklich glücklich fein ach nun werd ich glücklich fein bester Va-ter o mein Trauter
 son io se mio ben e spe-rar di piu non so ca-ro Pa-dre ca-ro ca-ro
 ath-me theu-res Le-ben ath-me jetzt für dich al-lein bester Va-ter mei-ne Frau-te
 tuo bell J-dol mi-o e tuo sempre io vi-ve-ro ca-ro Pa-dre ca-ro ca-ro
 bei-de mir ver-ge-ben ich bin von der Schuld jetzt rein liebste Kinder liebste Kinder
 pago il mio de-si-o piu ri-morsi al cor non ho fig-lia-mati fig-lia-mati

end_lich wird der Zorn des Himmels end_lich doch ge_endet fein auch ge.en.det
 con_tro noi degl astri ira_ti il ri_go_re al fin cef_so il ri_go_re

end_lich
 con_tro

doch ge_endet ge.en.det fein end_lich wird der Zorn des Himmels
 il ri_go_re al fin cef_so con_tro noi degl astri ira_ti

ge_endet fein ge_en_det fein ge_en_det fein ge_en_det fein ge_en_det fein
 al fin cef_so al fin cef_so al fin cef_so al fin cef_so al fin cef_so

end_lich doch ge_en_det fein ge_en_det fein ge_en_det fein
 il ri_go_re al fin cef_so al fin cef_so al fin cef_so

Allegro

Elise

welche Wonne welch Entzücken
oh che dol.ce sos-pi-ra-re

strahlet ist aus ihren Blicken
oh che te-ne-ro momento

welche
oh

p *f* *p* *p*

Chor

Nina

welche Wonne
che allegrezza

welch Entzücken
che on-ten-to

ha wie tröstlich nachden
kanntra noi in belle

Ha wie
Gräf

p *f* *p* *p*

Leiden ga-re uns der Liebe süße Freuden uns ist der Liebe so süße Freuden
 pa-ce amo-re te-ne-rezza pa-ce a-mo-re e te-ne-rezza

uns der

fie ist pa-ce

P F

Chor welche Won-ne nach den Leiden ha wie lohnet mit Ent-zucken nach den Schmerzens
 che con-ten-to che alle-grezza ed ap-pren-da ogni ama-to-re co-me amo-re in

Nina Euseb Holm Graf Gredig

F P Cres F P Cres

Augen blicken wie lohnet nach den Schmerzens Augen blicken uns die Liebe
 pochi istan - ti sp prenda co.me amo.re in pochi istan - ti fuol pre mia - re

F *P* *Cres* *F* *P* *P*

all untre Thronen mit dem bes - ten schönsten Lohn fie er - ful - let er -
 o langhi pianti di una te - ne - ra pie - ta fi spe ra - te spe -

✕ Chor

F

Moderato

Tempo primo

Stilt all eu-er Schnen fie fie hebt euch mit auf ih-ren Thron ha wie lohnet
 era te stilit ti amanti si si fig-lie e amor del-la pie-ta ed ap pren

Nina
Elise
Holm
Graf
Georg

p *p* *p* *p*

Moderato

mit Ent-zücken nach den Schmerzens Augenblicken wie lohnet nach den Schmerzens Augen
 da ogni amato-re come amo-re in pochi istan-ti ap-prenda come amo-re in pochi

p *Cres* *p* *F* *p* *Cres*

blicken uns die Liebe all unire Thränen mit dem be-ten seh-ten
 istan-ti suol pre-mia-re i lunghi pian-ti di una te-ne-ra pie-

Chor
 Lohn sie lohnet all eu-er Sehnen sie lohnet sie lohnet alleuer
 sta spe-ra-te af flit ti amanti spe-ra-te spe-ra-te afflitti

Moderato *Tempo 1^{mo}*

neh_nen an_mautt sie sie heht_euch mit auf ih_ren Thron
amautt si si figlio e a_mor del la_pie_ta.

auf ih_ren Thron della pie_ta auf ih ren Thron della pie_ta

Core Moderato Tempo I^o

fie loh - net fie loh - net hebt euch mit auf ih - ren Thron.
spe - ra - te spe - ra - te figlie a - mor del la - pie - ta.

Moderato Tempo I^o

Thron
- ta

Ende

